

البيان

العدد الثالث - ٢٠١٤ - ٢٩٩
يصدرها مركز الإعلام و الثقافة، سفارة اليابان في جمهورية مصر العربية

Information Bulletin JAPAN - 2014 3rd / No.299
Issued by Information and Culture Center, Embassy of Japan in Egypt

عدد خاص:
مرور ٤ عاماً على
تأسيس قسم اللغة
اليابانية وأدابها
بجامعة القاهرة

特集：カイロ大学日本語・日本文学科40周年



Photo: JNTO / Y. Shimizu

شرح لصورة الغلاف

تراث اليابان الثقافي: معبد كيوميزو

نفي الضوء في غلاف هذا العدد على معبد كيوميزو، وهو واحد من "موقع التراث التاريخي في كيوتو القديمة" الذي تم تسجيله في ديسمبر ١٩٩٤ في قائمة التراث العالمي ويتكون من ١٧ معلماً. تم بناء معبد كيو咪زو في عام ٢٢٨، وهو أحد أشهر معابد في اليابان (أعيد بناؤه في القرن السابع عشر). يُبني النصف الأول من القاعة الرئيسية المعروفة باسم "خشب مسرح كيوميزو" على حافة جرف ولم يدق مسمار واحد في الخشب المدعّم لهذه القاعة. نستطيع من هذه القاعة أن نرى المدينة بأكملها ومن المعروف أن هذه البانوراما هي إحدى أجمل المشاهد في اليابان. وأوراق الشجر الحمراء الخريفية تُضفي جمالاً خلائلاً على هذا المشهد الرابع. هناك تعبير باللغة اليابانية يقول "القفر من على خشبة مسرح كيوميزو"، والمقصود بهذا التعبير هو أن يأخذ الإنسان قراراً مصيرياً في حياته. ويستخدم هذا التعبير انتلاقاً من معنى أنه لا بد للإنسان من شجاعة كبيرة جداً للقفر من فوق خشبة مسرح كيوميزو.

رسالة من السفير

香川大使からのメッセージ



本年8月13日、駐エジプト大使としてカairoに着任した香川剛廣です。3年前に外務省に入省した後、アラビア語研修のための初めての任地がエジプトであり、こうして再びカairoに戻つくることができたことをとても嬉しく思っております。

今後の日本とエジプトの関係については、政治・経済・文化等多岐に亘る二国間関係の一層の増進に努めることは勿論として、これに加え、中東・北アフリカ地域の安定と平和と繁栄、更には、環境・気候変動・防災等の地球規模の課題、保健・医療・貧困・格差等の社会問題についても両国間で協力していくことが重要と考えております。そのために、日本大使として全力を尽くす所存です。

今学年、カairo大学文学部日本語・日本文学科は創立40周年の節目を迎えました。同学科の卒業生は日本やエジプト、その他のアラブ諸国で活躍されており、大変嬉しく思います。今号の「あるやばん」では、「カairo大学日本語学科創立40周年記念」を特集し、11月16～18日にカairo大で開催された記念シンポジウムの模様などを紹介しています。同シンポジウム開会式では、1978年から2年数ヶ月の間、同学科で教鞭をとられた経験をお持ちの、山内昌之東京大学名誉教授が基調講演を行いました。

また、アラブ各国便りのコーナーでは、アラブ8カ国における日本語教育の現状について紹介しています。エジプトをはじめとするアラブ諸国において、今後、益々日本語教育が強化され、日本語を学習する人々を通じて、相互の理解と交流が進むとともに、日・アラブ諸国間の関係が更に発展することを強く願っております。今号では、「エジプトを舞台に」のコーナーでは、日本の考古学の第一人者である、吉村作治・早稲田大学名誉教授への書面インタビューを、「日本で暮らすエジプト人」のコーナーでは、アラビア語教師やラジオキャスター、文筆家として活躍中の師岡カリーマ・エルサムニー氏にご登場頂きました。

どうぞ、お楽しみ下さい。

在エジプト日本国大使 香川剛廣

أنا تاكيهiro كاجاوا وقد جئت إلى القاهرة في ١٣ أغسطس، ٢٠١٤ لأن أولى منصبي كسفير اليابان لدى جمهورية مصر العربية بعد أن التحقت بوزارة الخارجية منذ ٣٣ عاماً، كانت مصر هي أول مكان تعين لي لأدرس اللغة العربية، ويسعدني للغاية أنني استطعت العودة إلى القاهرة مرة أخرى.

وبالنسبة إلى العلاقات بين اليابان ومصر في المستقبل، فطبيعة الحال إلى جانب بذل الجهود من أجل تعزيز تلك العلاقات بين البلدين على مختلف المستويات السياسية والاقتصادية والثقافية وغيرها، فإنني أعتقد أن من المهم التعاون بين البلدين من أجل الاستقرار والسلام والازدهار لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، فوق ذلك، التعاون في القضايا العالمية مثل قضيابا البنية والتغيرات المناخية والحمد من الكوارث، والقضايا الاجتماعية مثل الصحة والرعاية الطبية والفقير والفوارق الاجتماعية وغيرها. وأننا، بصفتي سفير اليابان، سأبذل كل جهد ممكن من أجل ذلك.

في العام الدراسي الحالي، استقبل قسم اللغة اليابانية وآدابها بكلية الآداب بجامعة القاهرة ذكرى مرور أربعين عاماً على تأسيسه. ويسعدني أن يعمل خريجو هذا القسم بنشاط في اليابان وفي مصر وغيرها من الدول العربية. وفي هذا العدد من مجلة "اليابان" به صفحات خاصة عنوانه "ذكرى أربعين عاماً على تأسيس قسم اللغة اليابانية وآدابها بجامعة القاهرة" تقدم فيها ما تم ضمن إطار المؤتمر التذكاري الذي أقامته جامعة القاهرة من ١٦ حتى ١٨ نوفمبر وغير ذلك. وفي الجلسة الافتتاحية، أنصت الجميع إلى محاضرة هامة ألقاها الأستاذ ماسايوكي ياماؤتشي، الأستاذ الفخرى بجامعة طوكيو ماسايوكي ياماؤتشي بالجامعة طوكيو الذي قام بالتدريس في القسم من عام ١٩٧٨ لمدة عامين وبضعة أشهر.

وفي باب "رسائل من دول عربية" في هذا العدد، نقدم واقع دراسة اللغة اليابانية في ٨ من دول العالم العربي. وأتمنى بشدة تعزيز تعليم اللغة اليابانية أكثر في الدول العربية منها مصر وتحقيق تقدم في الفهم المشترك والتبادل وتطوير العلاقات بين اليابان والعالم العربي من خلال دارسي اللغة اليابانية.

وفي باب "على أرض مصر" من هذا العدد، تجدون حواراً مع الأستاذ ساكيجي يوشيمورا الأستاذ الفخرى بجامعة واسيدا والرائد في دراسات الآثار المصرية في اليابان، أما في باب "حياة مصرى في اليابان"، نقدم كريمة السنمي التي لها نشاط متعدد كمدرسة اللغة العربية ومذيعة وكاتبة.

أرجو أن تستمتعوا بقراءة هذا العدد.

تاكيهiro كاجاوا سفير اليابان لدى مصر

أخبار لاعب السومو المصري أوسونا أراشي

منذ إصدار العدد السابق من مجلتنا في أوائل شهر يوليو الماضي، أقيمت بطولات السومو ثلاثة مرات. وكانت نتائج أوسونا أراشي في بطولة شهر يوليو وسبتمبر هي ٧ مرات فوزاً و٨ مرات هزيمة. وكانت مشاركته في بطولة شهر يوليو أثناء صيامه في رمضان، ولكنه فاز على مدى يومين متتاليين على الاثنين من رتبة يوكوزونا (الأبطال الكبار). وكانت نتائجه في بطولة شهر نوفمبر هي ٤ مرات فوزاً و٦ مرات هزيمة و٥ مرات تعادلاً. على صعيد آخر، فاز البرنامج التسجيلي الذي أنتجته هيئة الإذاعة والتلفزيون اليابانية NHK بجائزة اتحاد إذاعات آسيا والمحيط الهادئ (ABU). وقد أذيع هذا البرنامج على قناة العربية يوم ٢٠ نوفمبر. ونحن سنستمر في تشجيع أوسونا أراشي.



شرح لصورة الغلاف: تراث اليابان الثقافي: معبد كيوميزو

رسالة من السفير تاكيهiro كاجاوا / أخبار لاعب السومو المصري أوسونا أراشي

صفحات خاصة / مرور ٤ عاماً على تأسيس قسم اللغة اليابانية وآدابها بجامعة القاهرة

مراجعة وأيقاف ٤ / رسالة من أ. كرم خليل رئيس قسم اللغة اليابانية وآدابها السابقة

رسالة من أ. عاصم حمزة رئيس قسم اللغة اليابانية وآدابها السابقة

مؤتمر "واقع الدراسات اليابانية في العالم العربي" بمناسبة مرور ٤ عاماً على تأسيس قسم اللغة اليابانية وآدابها

بجامعة القاهرة ٧-١

رسالة من السيدة يوريوكوئيكي عضوة مجلس النواب ٧

المتحدثون في مؤتمر "واقع الدراسات اليابانية في العالم العربي" ٧

خرجو قسم اللغة اليابانية العاملون بالبابان - أبو بكر محمد الفاخ ٨ / إيه حسن ٩

رسائل من دول عربية: من موقع تعليم اللغة اليابانية بعض الدول العربية

منالأردن - يوكا كاكاوي ١٠ / من سوريا - هبة رمضان ١٠ / من لبنان - جونوكو هوكي ١١

من الكويت - كيكو أوياما ١٢ / من البحرين - كين أوميشيمما ١٢ / من قطر - إيكو شيبا ١٣

من السعودية - أوسامو ساتو ١٤ / من السودان - أكاني ناجاسawa ١٤

١٠ أخبار

مفاوضات قمة بين اليابان ومصر ١٥ / زيارة وزير الدولة للشؤون الخارجية كيشي لمصر ١٥

زيارة وزير الدولة للشؤون الخارجية كيؤتشي لصر ١٥

زيارة وزير الدولة للشؤون الخارجية ناكاباما لصر ١٦

عقد الاجتماع العاشر مجلس أمناء الجامعة المصرية اليابانية للعلوم والتكنولوجيا (E-JUST) ١٦

ندوة نقاشية "قيمة عمل المرأة في المجتمع - الحالة اليابانية والحالة المصرية" ١٧

حفل افتتاح محطة معالجةمياه الصرف الصحي بمحافظة الفيوم بدعم من اليابان ١٧

حفل موسيقي يابانية تقليدية ومعرض "اليابان: مملكة الشخصيات" ١٧

فعالية مشتركة مع الرابطة المصرية لبرنامج سفينة شباب العالم ١٨

مهرجان السومو ١٨ / جائزة رشوان للأخلاق الرياضية ١٨

ندوة عن الاستخدام النظيف للفحم ١٩ / زيارة رئيس هيئة التعاون الدولي اليابانية (جايكا) لمصر ١٩

محاضرة للأستاذ الفخرى بجامعة طوكيو ماسايوكي ياماؤتشي بالجامعة طوكيو للشؤون الخارجية ١٩

١١ مواضيع مسلسلة

على أرض مصر: الدكتور ساكيجي يوشيمورا الأستاذ الفخرى بجامعة واسيدا ١٢-١٣

تقدير من متطوعي جايكا: يابوي دونيتشي - مدبات ٢٢ - ميجومي موتوبو - بور سعيد ٢٣

حياة مصريين في اليابان - السيدة كريمة موروكو السمني ٢٥-٢٤

البيان يكتشفها طلاب مصر: الطالب عبد الله اللبان (محافظة كيوتو) ٢٦

وقت للتصوير ٢٨ • كلمة الخر ٢٨

٠٢ 表紙解説:日本の世界遺産:古都京都の文化財(清水寺)

٠٣ 香川大使からのメッセージ / 大砂嵐ニュース

٠٤ 特集 カairo大学日本語・日本文学科40周年

回顧と展望 04

カラム・ハリール日本語・日本文学科長メッセージ / イサーム・ハムザ前日本語・日本文学科長メッセージ 05

カairo大学文学部日本語・日本文学科創立40周年記念「アラブ世界における日本研究の現状」シンポジウム 06-07

小池百合子衆議院議員メッセージ 07 / 日本で活躍中の卒業生:アブ・パكل・エルファーテ 08 / エバ・ハッサン 09

10 アラブ各国便り:日本語教育の現場から

ヨルダンから:川井ゆか 10 / シリアから:ヘバ・ラマダン 10 / レバノンから:法貴潤子 11

クウェイトから:青山恵子 12 / パハレーンから:海島健 12 / カタルから:柴永子 13

サウジアラビアから:佐藤修14 / スーダンから:長澤茜 14

15 出来事

日・エジプト首脳会談 15 / 岸外務副大臣のエジプト訪問 15 / 城内外務副大臣のエジプト訪問 15

中山外務副大臣のエジプト訪問 16 / 第10回E-JUST理事会 16 / 日・エジプト女性交流セミナー 17

ファイユーム草の根無償資金協力案件完工式 17 / JF主催和楽コンサート・キャラクター大国ニッポン展 17

世界青年の船エジプト同窓会との共催イベント 18 / 相撲フェスティバル 18 / ラシュワン賞 18

クリーンな石炭利用にかかるセミナー 19 / 田中JICA理事長のエジプト訪問 19 / 山内昌之教授のECFA講演 19

20 連載

● エジプトを舞台に:吉村作治・早稲田大学名誉教授 20-21

JICAボランティア便り:ダミエッタの堂西弥生隊員 22 / ポールサイドの本坊恵隊員 23

● 日本で暮らすエジプト人:師岡カリーマ・エルサムニー 24-25

エジプト人留学生による日本発見:京都府(アブダラ・イラバーン) 26-27

ピクチャータイム 28 / 編集後記 28

نشرة "البابان" الإعلامية العدد رقم ٤٩٩
عدد خاص: مرور ٤ عاماً على تأسيس قسم اللغة اليابانية وآدابها بجامعة القاهرة

رئيس التحرير: هيدياكي ياماموتو
حرير: كينتارو نيشيكاو
المشرف على اللغة العربية: محمود عبد
مساعد: مني أمين

إصدار: مركز الإعلام والثقافة. سفارة اليابان بمصر
العنوان: ٨١ شارع كورنيش النيل، المعادي، القاهرة
تلفون: ٠٢-٥٤٨٥٩٤٠٣ / ٥٤٨٥٩٤٠٤
البريد الإلكتروني: culture@ca.mofa.go.jp
http://www.eg.emb-japan.go.jp

Information Bulletin "JAPAN" No.299
Special feature: Cairo University

特集:カairo大学日本語・日本文学科40周年

Editor-in-chief: Hideaki YAMAMOTO 山本 英昭

Editor : Kentaro NISHIKAWA 西川健太郎

Arabic Language Supervisor: Mahmoud Abdo

Assistant : Mona Amin

Issued by : Information and Culture Center,

Embassy of Japan in Egypt

在エジプト日本大使館 広報文化センター

Address: 81 Corniche El Nil St., Maadi, Cairo

TelNo.: 02-25285903/4

Gateway for all Japanese Information
Web Japan: http://web-japan.org/
http://www.eg.emb-japan.go.jp

مرور عاً على تأسيس قسم اللغة اليابانية وأدابها بجامعة القاهرة

特集: カイロ大学日本語・日本文学科40周年

مراجعة وآفاق 回顧と展望

وحضورى احتفالية مؤسسة اليابان الكبرى فى قاعة "روبونجي هيلز أكاديمى" بطوكيو من الساعة ٥ حتى الساعة ٩ مساء يوم الثلاثاء ١١ أكتوبر ٢٠١١، وتسلمي الجائزة ممثلاً للقسم.

والذكرى العالقة في ذهني أيضاً هي لقاء جلالة الإمبراطور والإمبراطورة الساعية الثالثة عشر يوم الأربعاء ١٢ أكتوبر ٢٠١١ في اليوم الثاني بعد تسلمه الجائزة.

كانت هذه الجائزة مناسبة إسهامات القسم على مدار تاريخه الطويل في نشر اللغة والثقافة والدراسات اليابانية، ليس فقط على مستوى مصر، ولكن على مستوى الشرق الأوسط. ومن الذكريات الجميلة الأخرى الفرحة الكبيرة التي ظهرت على وجوه طلاب القسم بهذه الجائزة بعد عودتي لمصر ومعي الجائزة، وقد كان لذلك صدى واسع على مستوى الجامعة والإعلام المصري.

(البيبة صفحة ٦)

رسالة من أ.د. كرم خليل سالم رئيس قسم اللغة اليابانية وأدابها



رسالة من أ.د. كرم خليل سالم
رئيس قسم اللغة اليابانية وأدابها
カラムメツセラル日本語・日本文学科長
مع حلو احتفالية القسم مناسبة مرور ٤٠ عاماً على إنشاء قسم اللغة اليابانية وأدابها بجامعة القاهرة عام ١٩٧٤، فهو أول قسم جامعي في العالم العربي ونافذة كبرى لنشر الثقافة اليابانية في العالم العربي، ساهمت كواهر البشرية من خريجي القسم على مدار أربعين عاماً في نشر تعليم اللغة والثقافة اليابانية، فارس والخير الياباني توسيعه إلى تكون فريق عمل لعمل مشروع تأليف أول كتاب تعليم الحكومية مثل جامعة عين شمس وجامعة الإسكندرية وجامعة أسوان وجامعة أسوان في مجال اللغة اليابانية للعرب وهو "اللغة اليابانية للناطقين بالعربية"، وأيضاً انتدابي إلى اليابان من قبل وزارة التعليم العالي للسياحة والفنادق، واقليمياً في المملكة العربية السعودية ودولة قطر ٢٠٠٥ كمستشار ثقافي بسفارة مصر بطوكيو.

ومن أحلى وأجمل ذكريات القسم الجميلة بالنسبة لي وأنارني له خير حصول القسم على جائزة مؤسسة اليابان في مجال اللغة اليابانية،

ثم قسم اللغة اليابانية في جامعة أسوان في عام ٢٠١٣. إن قسم اللغة اليابانية وأدابها بجامعة القاهرة بالإضافة إلى استقباله خريجي قسم اللغة اليابانية بجامعة عين شمس في دراسته العليا، هو أيضاً يقد دعماً كاملاً تحت قيادة الأستاذ الدكتور كرم خليل لقسم اللغة اليابانية بجامعة أسوان. كما أن من الواضح أنه في السنوات الأخيرة ازداد عدد الشباب الذين يطمحون في دراسة اللغة اليابانية. فقد تقدم لقسم اللغة اليابانية وأدابها في العام الماضي ٤٠ طالب كما تقدم هذا العام ٣٥ طالباً، مع العلم بأن القسم يستقبل عدداً يبلغ ٢٥ طالباً فقط، وتحظى هذه العددان عدد المتقدمين في الأعوام التي سبقتها بكثير بحسب ما علمنا. نقدم في هذا العدد في باب "رسائل من الدول العربية" تقارير عن أحوال تعليم اللغة اليابانية في ٨ دول عربية، وتظهر لنا هذه التقارير أنه بالإضافة إلى مصر هناك ازيداد في عدد الراغبين في دراسة اللغة اليابانية في البلدان العربية أيضاً باحثاً من خريجي القسم بالتدريس في قسم اللغة اليابانية بجامعة الملك سعود بالمملكة العربية السعودية، وبذلت إحدى خريجاته التدريس بجامعة قطر بدءاً من هذا العام.

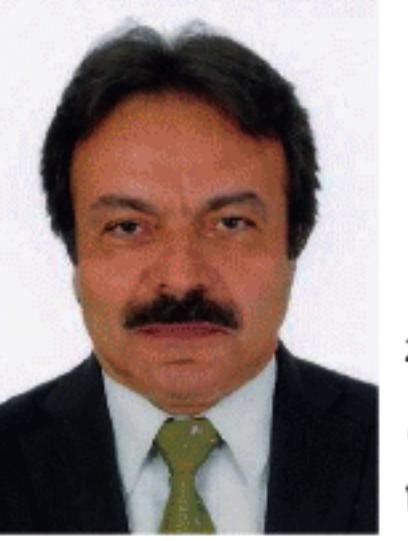
دراسة اللغة اليابانية هامة لمعرفة اليابان بشمولية وعمق وبطريقة صحيحة. من المهم لتعزيز العلاقات اليابانية العربية بما فيها العلاقات اليابانية المصرية أن يكون هناك الكثير من العرب وفي مقدمتهم المصريون من العارفين باليابان والمحبين لها. وبالطبع من الضروري بناء العلاقات من الجهتين، لذلك من المأمول أن يقوم المزيد من اليابانيين بدراسة اللغة العربية، والتعرف بعمق وشمولية على العالم العربي.

ونتوقع بشدة في مناسبة مرور ٤٠ عاماً على تأسيس قسم اللغة اليابانية وأدابها أن تقوم جامعة القاهرة بدور أكبر في نشر تعليم اللغة اليابانية وإثراء الدراسات اليابانية. ومن المتوقع أن يقوم مزيد من خريجي القسم بتدريس اللغة اليابانية بمختلف محافظات مصر ومختلف الدول العربية. كما تتوقع أيضاً أن تدرس اللغة اليابانية كلغة أجنبية ثانية في مرحلة التعليم الثانوية، وأن يستطيع خريجو القسم تدريس اللغة اليابانية بالمدارس الثانوية. ونطمح أن يترجم المزيد من الكتب والأفلام اليابانية إلى اللغة العربية. وبهذا تتوقع أن تتاح فرص عمل الشباب الذين درسوا بالإنجليزية. إنهم علماء يابانيون لهم شهرة كبيرة مثل الأستاذ الدكتور توشيرو كورودا، والأستاذ الدكتور أوسامو إيكيدا، والأستاذ الدكتور ماسايوكي ياماوشى. أما بالنسبة للتجهيزات التعليمية، فقد قدمت الحكومة اليابانية دعماً في إطار المنح التكافلية اليابانية ٣ مرات إلى جامعة القاهرة في أعوام ١٩٧٩ و ١٩٩٢ و ٢٠٠٦، حيث قامت المختلفة بتمويل قسم اللغة اليابانية بجامعة عين شمس في عام ٢٠٠٠، وقسم اللغة اليابانية بجامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا في عام ٢٠٠٥، رئيس تحرير مجلة "البابان".



(c) Faris El-Gewly

رسالة من أ.د. عصام رياض حمزة رئيس قسم اللغة اليابانية وأدابها السابق イサーム・ハムザ前日本語・日本文学科長



وسعدت بمنع بعضها للزماء الذين أشرف اليوم بالعمل بينهم. كما شرفت أيضاً برئاسة القسم مرتين، الأولى (٢٠٠١-١٩٩٨) كأول مصري يرأس القسم، ثم (٢٠٠٩-٢٠٠٧) قبل أن أعمل وكيل لكلية لشؤون خدمة المجتمع والبيئة.

والآن بعد أن لم يبق إلا القليل قبل التقاعد، تتعدد الآمال على الجيل التالي من الزماء ومن بينهم، وأمل أن يكملوا الطريق، متمنين ما قد تكون وقعاً فيه من أخطاء، حتى يبقى القسم قوياً مزدهراً، وأن يحرصوا على الارتفاع دائمًا بالمستوى اللغوي للطلاب، وتحثهم على التواصل الدائم مع أحداث المجتمع الياباني، والتمسك بأن تكون اليابانية هي لغة الدراسة والحديث داخل قاعات المحاضرات، وفي أروقة القسم، فالأجيال الجديدة هي الأولى حظاً، والأقدر على صنع مستقبل أفضل، فلا يدخل عليهم بكل ما اكتسبناه.

بلا شك أنتي وزملاني من خريجي الدفعة الأولى ليسعدنا أن نرى قسمنا وقد حقق في عقود الأربع ما نراه اليوم من التواصل الثقافي بين مصر والعالم العربي وبين اليابان، وندعوه الله أن يوفق أبناءه لتحقيق المزيد من التقدم والازدهار.

لأكون ضمن هيئة التدريس به، وأساهم أيضاً خارج الجامعة بالعمل كمستشار لهيئة التعاون الدولي اليابانية (جايكا)، ثم مستشاراً خاصاً لوزير التعليم لأطبق عملياً بعضًا من جوانب التجربة اليابانية، وفي الوقت نفسه أوقق في على مدار السنوات الأربع التي قضيتها في قاعات الدرس، لم يدخل أستاذنا اليابانيون وسعاً داخل قاعات المحاضرات وخارجها أيضاً، ولا أنسى منهم "أ.د. توسيو كورودا"، و"أ.د. أوسامو إيكيدا"، و"أ.د. أكيو تاناكا". إنهم المؤسسين والمعلمون الذين تعلمت على أيديهم الدفعات الأولى بالقسم.

وارى أيضاً ثلاثة عشر عاماً قضيتها في جامعة أوساكا للانتهاء من دراستي العليا للماجستير والدكتوراه ثم الحصول على درجة "دكتوراه الآداب" كأول أجنبي يحصل عليها من نفس الجامعة، لأعود بعدها إلى بيتي الأول،

الذى من خلاله تخرجت طوحة وذلك في الفترة من عام ١٩٨٨ حتى ٢٠١٤. وبالنسبة لترجمة الكتب اليابانية إلى اللغة العربية وإصدارها فمنذ عام ٢٠٠٢ تمت ترجمة ٢٠ مؤلفاً إلى اللغة العربية على يد خريجي القسم بدعم مالي من مؤسسة اليابان، من بينها ١٨ مؤلفاً أذيع، وعدد ماقم الدكتور أحمد فتحى وهو من الدفعة الأولى من خريجي القسم بترجمته من بين هذه الكتب ٨ كتب. أما بالنسبة للسفر للدراسة باليابان، فعدد خريجي القسم الذين درسوا بجامعات يابانية من خلال المنح الدراسية التي تقدمها الحكومة اليابانية يقرب من ٣٠ خريجاً.

تمثل جامعة القاهرة مركز تعليم اللغة اليابانية في العالم العربي. فبدأ الاتجاه إلى إنشاء العديد من أقسام اللغة اليابانية في الجامعات المصرية المختلفة حيث تم إنشاء قسم اللغة اليابانية بجامعة عين شمس في عام ٢٠٠٠، وقسم اللغة اليابانية بجامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا في عام ٢٠٠٥، حيث قام رئيس تحرير مجلة "البابان" بالتنمية.

أما بالنسبة للدعم الذي قام به مؤسسة اليابان،

مؤتمر "واقع الدراسات اليابانية في العالم العربي" بمناسبة مرور ٤ عاماً على تأسيس قسم اللغة اليابانية وأدابها بجامعة القاهرة

カイロ大学文学部日本語日本文学科創立40周年記念
『アラブ世界における日本研究の現状』シンポジウム

تعزيز تعليم اللغة العربية والمهتمين باليابان وذلك، قرأ الأستاذ الدكتور جابر نصار رئيس جامعة القاهرة ويدعم من مركز الإعلام والثقافة بسفارة اليابان في مصر، ومؤسسة اليابان وجمعية خريجي مجلس النواب في الفترة من ١٦ حتى ١٨ نوفمبر أقام قسم اللغة العربية وأدابها بجامعة القاهرة فعاليات مؤتمر "واقع الدراسات اليابانية في العالم العربي"، وذلك تحت رعاية الأستاذ الدكتور جابر نصار رئيس جامعة القاهرة ويدعم من مركز الإعلام والثقافة بسفارة اليابان في مصر، ومؤسسة اليابان وجمعية خريجي مجلس اللغة اليابانية وأدابها بجامعة القاهرة.

وبعد ذلك ألقى الأستاذ الدكتور ماسايوكي ياماونتشي الأستاذ الزائر السابق بقسم اللغة اليابانية وأدابها جامعة القاهرة، والباحث الشهير في شؤون الشرق الأوسط، والأستاذ الفخرى بجامعة طوكيو، محاضرة تذكارية موضوعها "حوليات الإمبراطور شووا: سجل حي للتاريخ الحديث". وقال الأستاذ ياماونتشي إن السجل الرسمي لحياة الإمبراطور شووا واحد من أهم الوثائق التاريخية لدراسة تاريخ اليابان والعالم. وأشار إلى أن هذه الحوليات تؤكد على نقطتين هامتين. أولهما، كان الإمبراطور شخصاً اتبع المبدأ السلمي والتعاون الدولي خلال السنوات قبل الحرب وبعدها. وثانيهما، يجب التأكيد على أنه التزم بشدة بدستور ميجي الذي كان مطبياً قبل الحرب ثم بدستور ما بعد الحرب - كحاكم ورمز للدولة على الترتيب. برغم الفرق بين القانونيين الأساسيين. وعلاوة على ذلك، وشارك في الجلسة الافتتاحية في يوم ١٦ نوفمبر ما يقرب من ١٢٠ شخصاً من طلاب القسم وخريجيه وهيئة التدريس به وفي مقدمتهم الأستاذ الدكتور عصام حمزه الرئيس السابق للقسم. وألقى كلمات تحيية كل من الأستاذ الدكتور كرم خليل رئيس قسم اللغة اليابانية وأدابها، والدكتور أحمد فتحي رئيس جمعية خريجي قسم اللغة اليابانية ، والسيد يو كامياؤكا مستشار رئيس مؤسسة اليابان، والأستاذ الدكتور معتز عبد الله عميد كلية الآداب، والسيد السفير تاكيهيرو كاجاوا. وفي كلمة السفير كاجاوا قال إن جامعة القاهرة هي قلعة لدراسات اللغة اليابانية والبحوث اليابانية ليس في مصر فقط بل في كل العالم العربي، حيث يعمل كثير من خريجيها كجسور تربط بين اليابان ومصر. وأنه يريد أن يعمل على تدعيم التعاون معها من أجل

تأخير عن مواعيدها ولا حتى بدقة واحدة، وتصيب شعوب العالم بالدهشة حقيقة أنه لم يمت أي شخص في حادث خلال الخمسين عاماً. بالإضافة إلى ذلك، خلال ٦٩ عاماً بعد الحرب العالمية الثانية في عام ١٩٤٥ لم تطلق قوات الدفاع الذاتي اليابانية في الخارج رصاصة واحدة. أعتقد أن طلاب قسم اللغة اليابانية يتعرفون على الصورة الحقيقة للليابان والليابانيين من خلال تعلم اللغة اليابانية، كما ذكرتها. ومن خلال هذه الدراسة، أتمنى من كل قلبي أن يستفاد بها من أجل تنمية مصر. ومع تعبيري عن الشكر والتقدير لكل المعنيين بقسم اللغة اليابانية الداعمين له عبر ٤٠ عاماً وفي مقدمتهم جامعة القاهرة وأساتذة القسم، أختتم كلمة التهنئة بأنني أتمنى التقدم الدائم لهذا القسم.



رسالة من السيدة يوريكو كويكي

خريجة قسم الاجتماع بكلية الآداب جامعة القاهرة
وزيرة البيئة السابقة ووزيرة الدفاع السابقة

عضو مجلس النواب

小池百合子・衆議院議員(元環境大臣・防衛大臣)

أَتَّمْتُ دربَ سَمِّيَّةِ يَبْبَيِّ يَسْرَمُونَ حَتَّى
الصُّورَةُ الْحَقِيقِيَّةُ لِلْيَابَانِ وَالْيَابَانِيِّينَ مِنْ خَلَالِ تَعْلِمِ
اللُّغَةِ الْيَابَانِيَّةِ، كَمَا ذَكَرْتُهَا. وَمِنْ خَلَالِ هَذِهِ
الدِّرَاسَةِ، أَتَمَّنِي مِنْ كُلِّ قَلْبِي أَنْ يَسْتَفَادَ بِهَا مِنْ أَجْلِ
تَنْمِيَةِ مَصْرُّ. وَمَعَ تَعبِيرِيِّ عَنِ الشُّكْرِ وَالتَّقدِيرِ لِكُلِّ
الْمُعْنِيِّينَ بِقَسْمِ اللُّغَةِ الْيَابَانِيَّةِ وَالْمُدَاعِمِينَ لَهُ عَبْرِ ٤٠
عَامًا وَفِي مَقْدِمَتِهِمْ جَامِعَةُ الْقَاهِرَةِ وَأَسَاتِذَةُ الْقَسْمِ،
أَخْتَمْ كَلْمَةَ التَّهْنِئَةِ بِأَنَّنِي أَتَمَّنِي التَّقْدِيمُ الدَّائِمُ لِهَذَا
الْقَسْمِ.

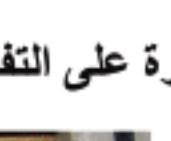
يَعْلَمُونَ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ كَمُدْرِسِينَ لِلْلُّغَةِ الْيَابَانِيَّةِ.
وَلَا شَيْءٌ أَكْثَرُ مِنْ ذَلِكَ يُسْعَدُنَا. وَيُمْكِنُ أَنْ نَطْلُقَ
عَلَى هُولَاءِ الْأَشْخَاصِ اسْمَ السَّفَرَاءِ الْفَخْرِيِّينَ
لِلْيَابَانِ. يَمْرُّ هَذِهِ السَّنَةُ ٥٠ عَامًا عَلَى انْطَلَاقِ
الشِّينِكَانْسِنِ وَالسَّكَكِ الْحَدِيدَةِ الْيَابَانِيَّةِ فَانْقَذَتْ
السَّرْعَةَ. وَفِي الْوَقْتِ الْرَّاهِنِ، هُنَاكَ مَا يَزِيدُ عَنْ
٤٢٠ ٣٤٠ رَحْلَةَ قَطَارٍ تَحْمِلُ بِكَفَاءَةٍ مَا يَزِيدُ عَنْ
أَلْفِ شَخْصٍ كُلِّ يَوْمٍ. وَفِيمَا عَدَا أَوْقَاتَ حَدُوثِ
الْكَوَارِثِ الطَّبِيعِيَّةِ تَسِيرُ هَذِهِ الْقَطَارَاتِ بِدُونِ
وَيَعْلَمُونَ فِي الْيَابَانِ الْآنَ، بَلْ يَوْجَدُ أَيْضًا مِنْ

أَعْبَرَ عَنْ تَهْنِئَتِي بِمَنَاسِبَةِ الذَّكْرِ الْأَرْبَعِينِ
لِتَأْسِيسِ قَسْمِ الْلُّغَةِ الْيَابَانِيَّةِ وَآدَابِهَا بِكُلِّيَّةِ الْآدَابِ
جَامِعَةِ الْقَاهِرَةِ. لَقَدْ تَمْ تَوجِيهُ الدُّعَوةِ لِي لِحُضُورِ
الْمُؤْتَمِرِ التَّذَكَّارِيِّ الْمُقَامِ الْيَوْمِ وَلَكِنْ لِلأسَفِ لَمْ
أَسْتَطِعْ حُضُورَ بِسَبِّبِ موافِقَتِهِ لِانْعِقَادِ دُورَةِ
الْبَرْلَمانِ فِي الْيَابَانِ. لَقَدْ بَلَغَ عَدْدُ مِنْ دَرْسِهِ عَنِ
الْيَابَانِ مِنْ خَلَالِ الْلُّغَةِ الْيَابَانِيَّةِ عَبْرِ ٤٠ عَامًا ٧٠٠
شَخْصًا تَقْرِيبًا. وَيَوْجَدُ مِنْ الْخَرَيجِيِّينَ مِنْ يَقِيمُونَ

أعبر عن تهنئتي بمناسبة الذكرى الأربعين لتأسيس قسم اللغة اليابانية وأدابها بكلية الآداب جامعة القاهرة. لقد تم توجيه الدعوة لي لحضور المؤتمر التذكاري المقام اليوم ولكن للأسف لم أستطع الحضور بسبب موافقته لانعقاد دورة البرلممان في اليابان. لقد بلغ عدد من درس عن اليابان من خلال اللغة اليابانية عبر ٤٠ عاماً ٧٠٠ شخصاً تقريباً. ويوجد من الخريجين من يقيمون ويعملون في اليابان الآن، بل يوجد أيضاً من يعملون في العالم العربي كمدرسین للغة اليابانية.

المتحدثون في مؤتمر «واقع الدراسات اليابانية في العالم العربي»

اليوم الأول - الجلسة الأولى

- 

١- أ. يوسكيه كاتو (التضمين التربوي لتقديم المصطلحات اليابانية بمستوى المبتدئين المتقدم)

٢- أ.د. شهاب فارس : (تعليم اللغة اليابانية بالسعودية: التحولات المعرفية الازمة لتزويد الطلاب بالقدرة على التفكير والإبداع)

٣- أ. حسن كامل "الفكر الثقافي وتأثيره في التعبيرات اللغوية

- دراسة مقارنة بين اللغتين العربية واليابانية من ناحية علم اللغة الاجتماعي -"

٤- أ. إيمان السيد اسماعيل "هرمية الصلة Accessibility Hierarchy بين اليابانية والأمهرية - دراسة تنموية."

٥- أ. ليما عبد الحميد علي "طرق الرفض في اللهجة المصرية للغة العربية مقارنة باللغة اليابانية."

٦- أ. أشرف عبد القادر الكريدي "مشاكل الترجمة بين اللغتين العربية واليابانية عند العرب - عرض للمشاكل وحلولها -"



اليوم الثالث - الجلسة الختامية

- ١- أمانى أحمد السيد سالم (جامعة واسيدا)
 - ٢- منه الله محمد حامد (مؤسسة اليابان)
 - ٣- إنجي ميشيل عطية (جامعة يوكوهاما الوطنية)
 - ٤- عبد المجيد السيد عبد المجيد (جامعة سوكا)
 - ٥- إبراهيم جمال صابر عباس (جامعة توكوشوكو)
 - ٦- محمد صابر محمد عمر (جامعة سوكا)
 - ٧- آيات يحيى محمد (جامعة تسوكوبا)

اليوم الثالث - البرنامج الثقافي تحت رعاية جمعية خريجي قسم اللغة اليابانية تقديم د. أحمد فتحي

- ١- محاضرة عن (مراسم تقديم الشاي في اليابان - مؤسسة أوراسينكيه -) يقدمها أ. طارق سيد محمد
 - ٢- تعريف بفن تنسيق الزهور الياباني - مدرسة إيكينوبو اليابانية - (أ. منى اللبان وأ. أمال نصیر)
 - ٣- ندوة وعرض فيلم ياباني بعنوان (أوتوكوتاتشي نو ياماتو) ويقوم بالتعليق على الفيلم د. أحمد فتحي

اليوم الثاني - الجلسة الأولى

- ١- أ.د. كازوكو شيوجيري (المفاهيم الأساسية للدراسات الدينية اليابانية بالعالم العربي)
 - ٢- أ.د. علاء علي زين العابدين "حوار ثقافات أم صراع حضارات"
 - ٣- أ. ريم أحمد صالح (اكتشاف المصريين لليابان -
منذ الحرب اليابانية الروسية حتى فترة ما بين الحربين العالميتين)
 - ٤- أ. صفاء محمود نور (فوکوزاوا یوکیتّشی كمفكر في نظرية المساواة بين الجنسين)

اليوم الثاني - الجلسة الثانية

- ١- د. نجلاء فتحي حافظ (المصادر الكلاسيكية في مسرح توفيق الحكيم ويوكيو ميشيمما)
 - ٢- د. أميرة سعيد علي يوسف (دراسة حول الروايات الطويلة للصغرى للكاتب كنجي ميازاوا وقيمة الإيثار بها - بالتركيز على العناصر الأساسية لتكوين عالم جديد وأفضل ومعنى تحقيق الذات -)
 - ٣- د. وائل عرابي (صور الطبيعة في شعر التانكا للشاعر شوجي تيراياما)
 - ٤- أ.أمل صبري "الشخصيات النسائية وملامحها في أدب تايجирô تامورا

^٥- د. أحمد فتحي (صورة «يامانيا» في القصص الشعبية القديمة اليابانية

- وعلقتها بالأساطير اليابانية

 - ٦- أ. هبه الله عمر عبد العزيز (الاعتقاد بالغيبيات والقوى الخارقة في سيرة الأمير الساموراي يوشى تسونويه بالتركيز على جن الجبل «تينجو»)
 - ٧- أ. د. كرم خليل (صورة الانتحار في الأدب الياباني الحديث – رؤية مصرية)



(صفحة ٥) بقية

ومن الذكريات الجميلة لطلاب القسم على مدار تاريخه مشاركتهم السنوية في مهرجان الخريف الياباني وتعريفهم على الطبيعة بثقافة اليابان، مثل تجربتهم الحية بتناول المأكولات اليابانية أثناء المهرجان مثل "السوشي" والياكي سوبا" وغيرها بالإضافة إلى ممارستهم الرقصات الشعبية القومية اليابانية.

أهم ما تعلمته في اليابان
- مبدأ العمل الجماعي -
أبوبكر محمد الفاتح
قسم التسويق والمبيعات الدولية
شركة توшибا اليابانية

アブバكل・エルファーテフ: 東芝社員

في خريف عام ١٩٩٩ قمت بالالتحاق بقسم اللغة اليابانية وأدابها في جامعة القاهرة لأدرس اللغة اليابانية، إحدى أصعب لغات العالم التي أحسست بسحر في أصواتها وشدت حروفها انتباهي، كما بدت لي في البداية وكأنها رسومات جميلة. وبعد أن درست اللغة والأدب الياباني وتخرجت في عام ٢٠٠٣ أردت أن أتعلم المزيد عن الثقافة اليابانية وتحسين مستوى اللغوي.

سافرت إلى اليابان في عام ٤٢٠٠٣. في البداية، كان كثير من الأشياء مختلفة عما تعودت عليه في مصر، مثل سير السيارات وعلم الأعراق، وأهم جزء في الدراسة يكمن في قراءة الكتب الأكademie وكتابة الأوراق والاشتراك في هدف كبير مع تنمية القرارات الحببية. إذا أردت الدراسة في اليابان يجب عليك أن تمارس القراءة بسرعة والكتابة بمهارة، وأيضا تحديد ما تزيد دراسته وهدفك من هذه الدراسة. حصلت على الماجستير بعد ذلك في ربيع عام ٢٠٠٨ في قسم اللغة اليابانية بجامعة القاهرة.

من ناحية أخرى، يوجد كثير من أوجه الشبه بين المصريين واليابانيين. معظم الناس يعرفون أن المصريين يحبون النكات والكوميديا، ولكن القليل يعرف أن اليابانيين أيضاً يحبون النكات والكوميديا. المصريون بصفة عامة يرون اليابانيين شيئاً جاداً، ولكن اليابانيين يحبون المرح والكوميديا ولديهم برامج عديدة يسمونها "اوراي" أصبحت

خريجو قسم اللغة اليابانية العاملون باليابان



سفينة إلى قسم اللغة اليابانية بجامعة القاهرة - رحلة في بحور اليابان - إباء حسن

مدرسة في جامعة طوكيو للدراسات الأجنبية
ومركز التدريب التابع لوزارة الخارجية اليابانية

エバノハサン: 東京外国语大学他講師

أكبر وهو كوني جسراً يحقق التفاهم والفهم المشترك بين الشعرين، وبالفعل هذا ما أحاروا تحقيقه الآن من خلال تدريس اللغة والثقافة العربية بالجامعة للطلاب اليابانيين وللدولوماسيين الجدد، ومحاوله ايضاح ما يصعب عليهم فهمه من اختلاف في الثقافة والفكر والعادات والتقاليد. ما كذب الحلم عندما حذرني من وجود حواجز وصعوبات. ولكن أيضاً تقادي الاصطدام وتحطم ما بنيه من أحلام يرجع للإصرار على التمسك بالهدف وعدم الاستسلام لما "يبدو" فشلاً والاستفادة من نصائح وخبرات من سبقونا.

وما كذب المثل الياباني حين قال: "ارقد على الصخر ثلاثة سنوات". أي أنه يمكن تدفع الصخور الباردة، بالصبر والرقوش عليها لفترة طويلة دون كل أو ملل. لم أنته من تدفعتها تماماً، لكنني أتقدم بخالص الشكر لكل من ساعدني من أساتذتي وأهلي وأصدقائي في الصبر على تحمل بروفة هذه الصخور.



أن ترسل لي بعض الأمتعة لبدء حياتي الجديدة على أرض حلمي.

كان هذا هو الحلم الذي رأيته قبل دخولي قسم اللغة اليابانية وأدابها بجامعة القاهرة، عندما كنت متربعاً في باتساعها وزرقتها وهروب أمام مرآة تتباين عيناي على الإطلاق. كان البحر صافياً، والسماء تنظر إليه وكأنها تقف في الأفق الجديدة "الياپان" من حياة جديدة وخبرات وأحداث منها السعيد والصعب اليابانيون؟" "كيف هي اليابان؟" "كيف نحن من وجهتهم؟" الكثير من "كيف ... وكيف ... تترافق في رأسي باحثة عن جواب. وبمرور الوقت حصلت على أجوبة لهذه التساؤلات، لكن لم يكن الحصول عليها وتهار كل أحلامي على الأرض الجديدة. هل ستكون نهاية هذه السفينة البارقة كنهاية "تاياناك"؟ "بالحسرة!! ولكن أين من يهدى من روعي كما فعل "جاك (ديكاربوا)" ويشجعني على البقاء وعدم الاستسلام للمسألة. ولكن لم يكن هناك أي داع لـ"جاك"، فقبل حدوث الاصطدام المسؤول، انحرفت السفينة بضعة أمتار عن مسارها واليابانيين وتوجيهاتهم. كما أعطانا الزملاء من السنوات السابقة ("سينباي" باليابانية) النصائح العملية الخاصة بالدراسة وغيرها من خلال خبرائهم العملية وتشجيعهم لنا.

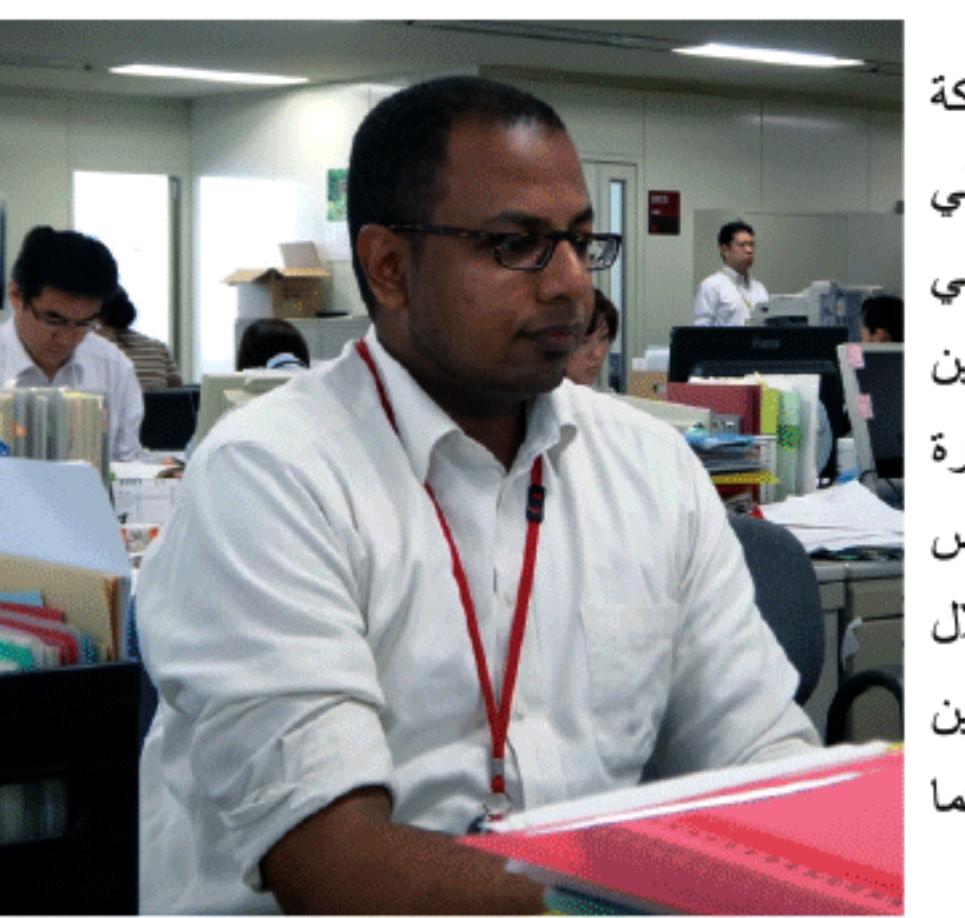
قررت الذهاب إلى اليابان لإكمال الدراسات العليا في جامعة يابانية "جامعة طوكيو"، وكان هذا الهدف بمثابة خطوة لتحقيق هدف

بدأت رحلتي إلى بحور اليابان برکوبى متن سفينة كبيرة جديدة، باختصار كانت أجمل سفينة رأتها عيناي على الإطلاق. كان البحر صافياً، والسماء تنظر إليه وكأنها تقف في الأفق الجديدة "الياپان" من حياة جديدة وخبرات وأحداث منها السعيد والصعب اليابانيون؟" "كيف هي اليابان؟" "كيف نحن من وجهتهم؟" الكثير من "كيف ... وكيف ... تترافق في رأسي باحثة عن جواب. وبمرور الوقت حصلت على أجوبة لهذه التساؤلات، لكن لم يكن الحصول عليها وتهار كل أحلامي على الأرض الجديدة. هل ستكون نهاية هذه السفينة البارقة كنهاية "تاياناك"؟ "بالحسرة!! ولكن أين من يهدى من روعي كما فعل "جاك (ديكاربوا)" ويشجعني على البقاء وعدم الاستسلام للمسألة. ولكن لم يكن هناك أي داع لـ"جاك"، فقبل حدوث الاصطدام المسؤول، انحرفت السفينة بضعة أمتار عن مسارها واليابانيين وتوجيهاتهم. كما أعطانا الزملاء من السنوات السابقة ("سينباي" باليابانية) النصائح العملية الخاصة بالدراسة وغيرها من خلال خبرائهم العملية وتشجيعهم لنا.

قررت الذهاب إلى اليابان لإكمال الدراسات العليا في جامعة يابانية "جامعة طوكيو"، وكان هذا الهدف بمثابة خطوة لتحقيق هدف

أنا أبذل جهدي لكي يكتشف اليابانيون في فيها. اليابانيون يدركون جيداً متى يكونون جادين ومتى يضحكون، وبتحقيق هذا التوازن نالوا احترام الآخرين ونجحوا نجاحاً كبيراً. والشعب الياباني يتسم بنفس دفء المشاعر والطيبة التي تجدها في مصر. فقد تلقيت مساندة لا حدود لها من الأصدقاء اليابانيين الذين يحاولون دوماً أن يجعلوني أشعر بالأمان وكأني في بلدي.

دراسة الماجستير التي قمت بها كانت تغطي مجالاً واسعاً من التاريخ والسياسة المجتمع الياباني بجميع فئاته ينظر بمثالى إلى استعراض القدرات كفريق عمل والاشتراك في هدف كبير مع تنمية القرارات البحثية. إذا أردت الدراسة في اليابان يجب عليك أن تمارس القراءة بسرعة والكتابة بمهارة، وأيضاً تحديد ما تزيد دراسته وهدفك من هذه الدراسة. حصلت على الماجستير بعد ذلك في ربيع عام ٢٠٠٨ في قسم اللغة اليابانية بجامعة القاهرة.



أعمل الآن في اليابان في شركة توшибا، أحرص دائماً أن أقوم بعملي على النحو الذي يقوم به أقرانى اليابانيون. بالطبع يوجد اختلاف بين تقييمي للأمور المصري وبين نظرة اليابانيين للأمور، ولكنني أحرص دائمًا على أن أحدث توازنًا من خلال إدراكي النقاط الجيدة عند اليابانيين والنقاط الجيدة عندي كمصري. كما

للبيئة وعالية الكفاءة. وظهر في هذه الندوة الاهتمام الكبير بالเทคโนโลยيا المتقدمة التي تمتلكها اليابان بما في ذلك محطة إيسوغو لإنتاج الكهرباء بطاقة الفحم التي لا تكاد تنتج غازات مثل أكسيد الكبريت SO₂ وأكسيد النيتروجين NO_x.

ومن الكلمات الختامية التي ألقىت على هامش الندوة، ألقى السيد أبوابا مستشار سفارة اليابان كلمة قال فيها إن تكنولوجيا اليابان ومنتجاتها يقال عادة إنها غالبة الثمن، ولكن بالنظر إلى التكليف الإجمالية التي تشمل الصيانة وغيرها هي بكل تأكيد ليست غالبة، وعبر عن تمنياته باستخدام المصريين للتكنولوجيا اليابانية النظيفة عالية الكفاءة لصالح البيئة والاقتصاد.

شارك في الندوة بالإضافة إلى مسؤولي وزارات الحكومة المصرية ذات الصلة (مثل وزارة البيئة ووزارة الكهرباء والطاقة المتعددة ووزارة البترول والموارد المعدنية ووزارة التعاون الدولي وغيرها) عدد كبير من مسؤولي الشركات للتعاون الدولي (جايكا) والمنظمات غير الحكومية، وأظهر الحاضرون اهتماماً كبيراً تجاه استخدام التكنولوجيا اليابانية. وتعتبر هذه الندوة خطوة هامة في تقدم استخدام الفحم في مصر.

ندوة عن الاستخدام النظيف للفحم

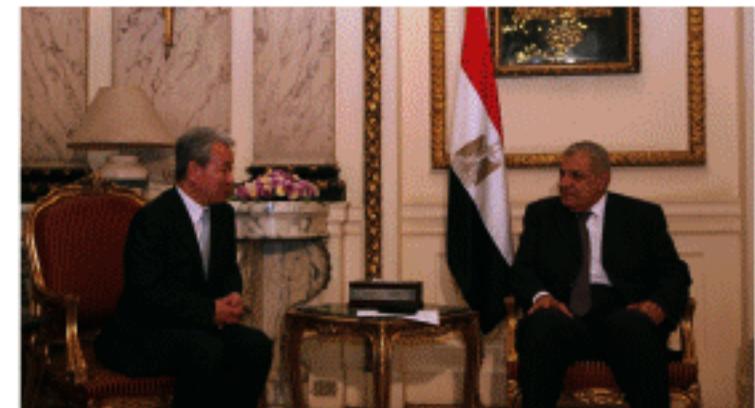
クリーンな石炭利用にかかるセミナー

عدم كفاية الطاقة والكهرباء إحدى المشاكل الاجتماعية الملحة في مصر خاصة مع تزايد الطلب على الطاقة بنسبة ١٠٪ سنويًا، وتوقع أن تتفاقم الزيادة في المستقبل أيضًا. ومن أجل مواجهة هذا الموضوع، تتخذ مصر سياسة استخدام عدة أنواع من الطاقة، حيث تم دراسة الانتقال من التركيز على البترول والغاز الطبيعي إلى استخدام الطاقات المتعددة، وأيضًا دراسة إنتاج الكهرباء باستخدام طاقة الفحم. ولا تقتصر المapos؛ التي تحتاج إلى الحل مع البدء في إنتاج الكهرباء باستخدام الفحم على إعداد البنية التحتية فقط، بل تشمل أيضًا عدة تجهيزات عاجلة منها ما يتعلق برعاية البيئة.

ووسط هذا كله، عقدت في القاهرة في ٥ نوفمبر بالاشتراك بين وزارة البيئة المصرية ومكتب هيئة اليابان للتعاون الدولي (جايكا) في مصر ندوة بعنوان "تكنولوجيا الفحم النظيف" وفي مقدمتها طريقة الضغط الفائق USP، ودعوتا خبيراً من مركز اليابان لطاقة الفحم (JCOAL). وفي هذه الندوة تم التعريف بتكنولوجيا صديقة

田中JICA理事長のエジプト訪問

وفيما يتعلق بالجامعة المصرية اليابانية للعلوم والتكنولوجيا (E-JUST) التي تقدم اليابان دعمًا لها من أجل تحقيق تقدم في تعليم العلوم والتكنولوجيا في مصر، أجرى السيد إبراهيم محلب، وزير الخارجية سامح شكري، وزیر المالية هاني قدری دميان، وزيرة التعاون الدولي نجلاء الأهوانى، وزیر الآثار ممدوح الدماطي. وإلى جانب استماعه إلى شرح حول جهود حكومة مصر في الإصلاح الاقتصادي والاجتماعي، أبلغهم نية الهيئة في الاستمرار في تنفيذ الدعم بشكل ثابت من أجل استقرار مصر وتنميتها.



زيارة رئيس هيئة التعاون الدولي اليابانية (جايكا) لمصر

قام رئيس هيئة التعاون الدولي اليابانية أكيهيوكو تاناكا بزيارة مصر في الفترة من ٨ حتى ١٠ حتى ٩ نوفمبر لأول مرة منذ توليه رئاسة الهيئة وأجرى محادثات في يوم ٩ نوفمبر مع رئيس الوزراء المهندس إبراهيم محلب، وزیر الخارجية سامح شكري، وزیر المالية هاني قدری دميان، وزيرة التعاون الدولي نجلاء الأهوانى، وزیر الآثار ممدوح الدماطي. وإلى جانب استماعه إلى شرح حول جهود حكومة مصر في الإصلاح الاقتصادي والاجتماعي، أبلغهم نية الهيئة في الاستمرار في تنفيذ الدعم بشكل ثابت من أجل استقرار مصر وتنميتها.

وبالإضافة إلى ذلك، قام السيد تاناكا بزيارات تفقدية لأعمال بناء المتحف المصري الكبير، ومركز ترميم الآثار التابع للمتحف المصري الكبير، وموقع استكشاف وترميم مركب الشمس الثاني، ومستشفى أبو الريش للأطفال وغيرها من مشاريع مساعدات التنمية الرسمية اليابانية (ODA). واستمع إلى شرح تفصيلي عن تقدم العمل في هذه المشاريع.

محاضرة للأستاذ الفخرى بجامعة طوكيو ماسايوكي ياماوتشي بالمجلس المصري للشؤون الخارجية

山内昌之教授のE C F A講演

ووعد بالغور في عام ١٩١٧. وعلى هذه الخلفية، أكد على أن تأمل طبيعة الحرب العالمية الأولى حتى في الوقت الراهن بعد مرور



١٠٠ عام عليها مفتاح هام من أجل فهم المستقبل القريب للبشرية، وختم محاضرته مشيرًا إلى أن "الذين لا يتعلمون من التاريخ يتوجهون لتكراره".

فعالية مشتركة مع الرابطة المصرية لبرنامج سفينة شباب العالم

世界青年の船エジプト同窓会との共催イベント

شاركوا في الدورة الرابعة والعشرين لسفينة شباب العالم ويمارسون أنشطة الشباب في بلدتهم.



اليابانية المصرية"، وعبر كذلك عن أمله في أن يكون مهرجان السومو هذا فرصة لتطوير العلاقات اليابانية المصرية أكثر وأكثر.



كانت هناك بهذا المهرجان رسالة مقدمة من أوسونا أراشي، و مباراة استعراضية من المنتخب المصري للسومو. كما أدى السفير كاجاوا مباراة مع لاعبي المنتخب المصري للسومو، وقام هيروكى أوجي، رئيس جمعية galaia اليابانية بعرض "دوهيواري" (طقس دخول حلقة المصارعة).



مهرجان السومو

相撲フェスティバル

أقيم مهرجان السومو في ١٢ سبتمبر في ساقية الصاوي برعاية رابطة مشجعي السومو في مصر (رئيسها هiroko Totsusima هدى) وبدعم سفارتنا. في الأونة الأخيرة، ظهرت أنشطة مصرية في عالم السومو حيث فاز منتخب مصر للسومو بالمركز الأول في مباريات الفرق وذلك في بطولة بولندا الدولية التي أقيمت في شهر أغسطس من هذا العام، كما حصل على المركز الثالث في مباريات الفرق للناشئين بطولة العالم التي أقيمت في تايوان في نفس الشهر، وبالقسم العام فاز لاعبان بالمركز الثالث والخامس. وقد أقيم هذا المهرجان للتعريف برياضة السومو بمصر.

في كلمة افتتاحية، قدم السفير كاجاوا أنشطة اللاعب أوسونا أراشي في اليابان، وعبر عن رغبته في "الإسهام في تعزيز العلاقات

جائزة رشوان للأدلة الرياضية

ラシュワン賞

في ٢٩ أكتوبر، أقيم احتفال جائزة رشوان للأدلة الرياضية في دورتها السادسة بساقية الصاوي بحضور المهندس محمد الصاوي ووزير الثقافة السابق، وكابتن محمد علي رشوان بطل الجودو، والسفير كاجاوا. أسست ساقية عبد المنعم الصاوي هذه الجائزة تكريماً للكابتن رشوان الذي أظهر للعب النظيف في مباراته النهائية مع اللاعب الياباني ياماشيتا في دورة الألعاب الأوليمبية في لوس أنجلوس في عام ١٩٨٤. وفي كلمة التحية التي ألقاها السفير كاجاوا عبر عن تقديره للكابتن رشوان وللفائزين بالجائزة. كما ذكر أنه يأمل في مشاركة عدد كبير من اللاعبين المصريين في دورة الألعاب الأوليمبية بطوكيو في عام ٢٠٢٠، وأكد على تمنياته بتطوير العلاقات الثانية من خلال الرياضة. كما أقيمت عروض للكاراتيه والأيكيدو والنينجوتسو والكابوئيرا وغيرها. وفاز بالجائزة هذه المرة

رسائل مزدوجة عربية

من الكويت

From Kuwait
クウェートの日本語教育事情
青山恵子
كيو أو ياما

يزداد دولة الكويت عدد الشباب المهتمين باليابانية، وذلك مصاحبةً لانتشار المانغا (القصص المصورة) والأنيمي (الرسوم المتحركة) ولعبة البطاقات مثل "اليوغيو" والـPSP (بلاي ستيشن بورتابل) وألعاب الفيديو مثل النينتندو وغيرها، وكذلك التفكير في إشكال الشخصيات اليابانية الشهيرة، ويزداد عدد الطلاب الذين يبدون دراسة اللغة اليابانية بداعي رغبتهم بتجربة قراءة المانجا أو السفر إلى اليابان أو الدراسة في اليابان.

بدأت دورات اللغة اليابانية منذ عام ١٩٩٦ في مركز التعلم مدى الحياة بجامعة الكويت الحكومية الذي تدرس به جميع اللغات، وقد قمت بتولي هذه الدورات منذ افتتاحها. وبدأت وقتها بفصل واحد فقط، كما أنه في الأونة الأخيرة يمكن دراسة اللغة اليابانية في دروس خاصة في معهد برليتس للغات الأجنبية.



تدرس الكتب الدراسية بالمحاضرات تقوم أيضًا بدعوة ضيوف يابانيين وكذلك عمل حفلات انتهاء دورات اللغة اليابانية. ويقوم الطلاب في هذه الحفلات بإلقاء خطب وعروض باللغة اليابانية كما يقدم الضيوف اليابانيون معلومات وعروضاً عن الثقافة اليابانية حيث تبادر العديد من الأفكار لكي يستمر الطلاب الجدد في تعلم اللغة اليابانية باهتمام، كما نتمنى أن تكون هذه الحفلات فرصة لتعريف الضيوف الذين يحضرون هذه الحفلات بالثقافة اليابانية.

وتقدم جامعة الكويت ونادي الجالية اليابانية بعقد مسابقة خطابة باللغة اليابانية مرة واحدة سنويًا، ويشارك بها طلاب دورات اللغة اليابانية الواحدة ٤٠ ساعة، ورسوم المحاضرات ٨٠ دينارًا كويتيًا (ما يعادل ٢٧٦ دولارًا أمريكيًا تقريبًا) في أكتوبر.



٢٠١٤). تتميز هذه الدورات باختلاف نفقاتها مقارنة بالمعاهد الخاصة لتعليم اللغات وبتأخر مواعيد بدء محاضراتها حيث تبدأ المحاضرات من الخامسة عصرًا لذلك تتمتع بشعبية وقد يصل عدد الفضول في الدورة الواحدة إلى ٤ فضول ويختفي عدد الطلاب في الفصل الواحد ٢٠ طلاباً. وبالإضافة إلى

من قطر

From Qatar
カタルの日本語教育

إيكو شيبا

柴永子



"اليابانية" كل شهر. هذه المناسبات تكون فرصة قيمة لأن يظهر الطلاب قدراتهم التي اكتسبوها من التعليم، ونقوم بها من أجل دعم دوافع الطلاب للتعلم وفرصة للتثقيف عن دارسي اللغة اليابانية بقطر.

نساهم في دعم تعليم اللغة اليابانية بالمدارس القطرية حيث نعقد اجتماعات لدراسة اللغة اليابانية بمدرسة طارق بن زياد، وكذلك مشاركة المدرسين اليابانيين بالمحاضرات بجامعة قطر. ولعل بفضل مثل هذه الأنشطة والجهود ازدادت في الفترة الأخيرة التساؤلات عن دراسة اللغة اليابانية. ونقوم بهذه الأنشطة لأننا نعتقد أن هذه الجهود "الشطة صغيرة على مستوى الجذور المجتمعية" تsem في خلق محبي للإقبال وأن يتطلع الأمر ليصبحوا حلقة وصل بين قطر واليابان.



وبتمويل من شركة ماروبيني اليابانية تم إدخال اللغة اليابانية كمادة اختيارية بجامعة قطر. سجل باللغة اليابانية في قطر (JALTAQ) في شهر سبتمبر، ٣٥ من الإناث ٨٥ من الذكور. كلتاهم يدرسون بها أساتذة مصريون أعضاء في JALTAQ.

JALTAQ

يأتي لنادي معلمي اللغة اليابانية شهريًا استفسارات عن تعلم اللغة اليابانية يتراوح عددها ما بين ٨ و ١٥ استفساراً. تتعدد احتياجات و دوافع السائلين عن دراسة اللغة اليابانية، وهناك من هم دون العشرين والذين عادة يهتمون في دراسة اللغة اليابانية بداعي الأنيمي والمانغا، وهناك من يسافرون للإقبال في الأماكن، وقمنا بتوسيعة مجال الأنشطة بخلق هذه الأماكن، وقمنا بدورات جماعية في أوقات دورية محددة إلا أن الأمر بالنسبة للقتيلات يدرس لهم معلمون من الرابطة ٤ طلاباً (بينهم ٦ طلاباً من برليتس) القيد على الخروج. نحن في JALTAQ نقوم سنويًا وبالتنسيق مع السفارة اليابانية بعقد مسابقة للخطابة، كما نقوم بعقد "دورة مكافحة في اللغة اليابانية" مرتين سنويًا و "نادي التحدث باللغة

بدءًا من سبتمبر ٢٠١٢ يتم تدريس اللغة اليابانية بمدرسة طارق بن زياد الثانوية المستقلة للبنين وعد الطالب ٦٥ طلاباً. وبدءًا من سبتمبر ٢٠١٤

من البحرين

From Bahrain
バハーレーンの日本語教育事情

كين أو ميشيمَا
海島健



وتقدم قدرات طلاب المستوى الخامس لدرجة أنهم يستطيعون الدراسة في المستوى الثامن، ولذلك أفكر في ضم المستويين معاً. ونحن الآن نضع خطة الأحلام باصطحاب الراغبين من الطلاب الذين التحقوا بهذا المستوى إلى اليابان للدراسة لفترة قصيرة بأخذ الجامعات اليابانية. ولأن إدارة الدورات التدريبية تتم بمدرس واحد، وأنني أقوم بافتتاح فصل دراسي جديد مرة أو مرتين كل عام، لذلك أحاول اختيار التوقيت المناسب لضم المستويات. يشهد تدريس اللغة اليابانية شعبية كبيرة هذه السنوات ولذلك تمت إضافة الفضول بمجرد افتتاحها. وهذا يسعدني لأننا كنا نواجه صعوبة في جمع الطلاب عندما بدأت عملي في عام ١٩٩٧.

هناك العديد من الأساليب لتحفيز دراسة اللغة اليابانية. وذلك كما يلي.

المستوى الأول	٢٣ طلاباً	محاضرتان أسبوعياً
المستوى الثاني - مجموعة A	٢٢ طلاباً	محاضرتان أسبوعياً
المستوى الثاني - مجموعة B	١٦ طلاباً	محاضرتان أسبوعياً
المستوى الخامس	١٨ طلاباً	٤ محاضرات أسبوعياً
المستوى الثامن	٧ طلاب	محاضرتان أسبوعياً

افتتحنا في ١٦ أكتوبر المستوى الأول لفصل

رسائل من دول عربية من السعودية

From Saudi Arabia
サウジアラビアの日本語教育事情

أوسامو ساتو 佐藤修



"إذا سافرت إلى اليابان للدراسة، سيتوجب علي أن أقوم بكل شيء بنفسي! هل يجب علي أن أدفع أموالاً لكي أستطيع الدراسة بالجامعة؟"

سمعت مثل هذه التساؤلات. وفي مثل هذه الأوقات يشعرون بالغرفان للحياة المريحة وخدمات الحكومة التي كانوا يتمتعون بها وكأنها أمر طبيعي.

قد يكون الأمر أنه بدراسة اللغة اليابانية استطاعوا رؤية "الخارج" ومقارنته ببلادهم، وبذلك يستطيعون من جديد ملاحظة ما كانوا يعتبرونه أمراً طبيعياً وبالتالي يشعرون تجاهه بالامتنان.

يستطيع المواطنون السعوديون الحصول على



بدأت تعليم اللغة اليابانية في المملكة العربية السعودية بإنشاء قسم اللغة اليابانية بجامعة الملك سعود في عام ١٩٩٤. جامعة الملك سعود هي المؤسسة الوحيدة في دول الخليج العربي التي تمنح درجة الليسانس في اللغة اليابانية، لذلك تقوم هذه الجامعة بدور محوري في تعليم اللغة اليابانية ليس في المملكة العربية السعودية فقط بل في دول الخليج العربي بأكملها.

وطبقاً لإحصائية مؤسسة اليابان التي قامت بها في عام ٢٠١٢، فإن تدريس اللغة اليابانية يتم أيضاً في جامعة الفيصل، وجامعة الملك عبدالعزيز أيضاً، أي أن تعليم اللغة اليابانية اتسعت آفاقه خارج نطاق جامعة الملك سعود، كما أنه في السنوات الأخيرة أصبحت هناك شعبية لدراسة اللغة اليابانية عند

من السودان

From Sudan
スーダンの日本語教育

أكانى ناجاسawa 長澤茜



متطوع الجايaka (مدرس لغة يابانية) فصلاً في كل مستوى من مستويات المرحلة المتقدمة الثالثة. وهدفاً هو تربية نسل من المدرسين السودانيين للغة اليابانية وأن

جيء من خلال التعاون الياباني السوداني. (١) منذ عام ٢٠١٠ هناك فصل لتعليم اللغة اليابانية عن طريق يابانيين مقمين حوالي ٣٠ عاماً بالسودان ولكن

هذا الفصل ليس مؤسسة رسمية.

(٢) كان فريق متطلع إلى دورات اللغة اليابانية يقام بالسودان لعدة أشهر في التسعينيات ولكن توقيت دورات اللغة اليابانية بحريوية، ويقومون على شبكة الإنترنت

بالعديد من الأنشطة الحيوية المتعلقة باليابان وباللغة اليابانية. وما يزيد من روعة ما يقومون به أن الأمر لا يتوقف بالنسبة إليهم عند دراستهم فقط ولكنهم أيضاً يقومون بنشر المعلومات التي تربط السودانيين باليابانيين.

قد يتتساع البعض لماذا يقومون بهذا على الرغم من أنه لا يعود بفائدة فعلية



أخبار News

محادثات قمة بين اليابان ومصر

日・エジプト首脳会談

والأمن والاقتصاد والثقافة وغيرها، كما قدم دعوه للرئيس المصري لزيارة اليابان في أقرب وقت ممكن طالباً منه حضور المؤتمر الدولي الثالث للحد من الكوارث الذي سيعقد في سيندياى باليابان في مارس القادم. وبالإضافة إلى ذلك، تم تبادل وجهات النظر حول المواجهة الدولية لتهديد داعش وحول الأوضاع في الشرق الأوسط بما في ذلك الوضع في غزة وغيرها.



(c) Cabinet Public Relations Office, the Government of Japan

عقدت محادثات القمة اليابانية المصرية في ٢٣ سبتمبر بين رئيس الوزراء الياباني شينزو أبي والرئيس المصري عبد الفتاح السيسي أثناء زيارتهما نيويورك لحضور الجمعية العامة للأمم المتحدة. أشار رئيس الوزراء للرئيس المصري إلى أنه في الوقت الذي يتفاقم الوضع في غزة وسوريا والعراق، فإن مصر بصفتها دولة كبرى في المنطقة، استقرارها وتنميتهما هما المفتاح لاستقرار وتنمية المنطقة كلها، وأن اليابان ستستمر في دعمها الفعال لجهود مصر الرامية إلى تطوير مجتمع ديمقراطي وإلى الاستقرار الاجتماعي والاقتصادي. وتندد اليابان أن تدرس بلجابية تقييم قرض ميسّر جديد نظراً لوضع إنتاج الكهرباء المتفاق في مصر. كما ذكر رئيس الوزراء أبي أنه يريد تعزيز التبادل والتعاون مع مصر على مختلف المستويات وفي مختلف المجالات مثل السياسة

زيارة وزير الدولة للشؤون الخارجية كيشي لمصر

岸外務副大臣のエジプト訪問

السلام في الشرق الأوسط، ويشكل خاص حول الأوضاع في قطاع غزة. عبر السيد كيشي عن أن اليابان تدعم الدور الكبير الذي تقوم به مصر من خلال جهودها الدبلوماسية بما فيها المبادرة المصرية لوقف إطلاق النار وتندد التعاون مع المجتمع الدولي بما في ذلك مصر من أجل تهدئة الأوضاع في أقرب وقت وتحقيق اتفاق وقف إطلاق النار المستمر.

في ١٩ يوليو، قام وزير الدولة للشؤون الخارجية نوبو كيشي بزيارة مصر، والتقي الرئيس عبد الفتاح السيسي وسلم رسالة تتناول رئيس العلاقات الثانية من رئيس الوزراء أبي إليه، بالإضافة إلى ذلك، أجرى مباحثات مع وزير الخارجية السيد سامح شكري. في هذه اللقاءات والمباحثات، بالإضافة إلى العلاقات الثنائية بين اليابان ومصر، تبادل وزير الدولة للشؤون الخارجية كيشي وجهات النظر حول أوضاع المنطقة المتوتّرة، بما فيها عملية

زيارة وزير الدولة للشؤون الخارجية كيوتشي لمصر

城内外務副大臣のエジプト訪問

تمت صياغة "إطار عمل هيوغو" الذي يعتبر أساساً لأنشطة الحد من الكوارث في المجتمع الدولي. وفي مؤتمر سيندياى، من المخطط أن يصاغ إطار لما بعد عام ٢٠١٦.

وفي هذه المناسبة أجرى السيد كيوتشي محادثات مع الممثلة الخاصة للأمين العام للأمم المتحدة، كما التقى في اليوم السابق لها

الاجتماع، نائب وزير الخارجية المصري السيد حمدي لوزة بالقاهرة حيث تم تبادل وجهات النظر حول العلاقات الثنائية والوضع في المنطقة، وأبلغه السيد كيوتشي برغبته في تعزيز التعاون الدولي للحد من الكوارث الذي سيعقد في مدينة سيندياى في مارس القادم، وطالب الدول العربية المشاركة بوفود رفيعة المستوى في هذا المؤتمر.

وقد تم إصدار "إعلان شرم الشيخ" في هذا المؤتمر، الذي يتضمن التزام المنطقة العربية الشديد تجاه الحد من مخاطر الكوارث، ويرحب باستضافة اليابان لمؤتمر سيندياى، ويؤكد على توقع نتائج جيدة من هذا المؤتمر.

وقد سبق أن استضافت اليابان مرتين المؤتمر الدولي للحد من الكوارث (في عام ١٩٩٤ وعام ٢٠٠٥) وفي مؤتمر عام ٢٠٠٥،



15

ندوة نقاشية "قيمة عمل المرأة في المجتمع - الحالة اليابانية والحالة المصرية"

وتحقيق مزيد من التقدم في تمكين المرأة في البلدين. وعقب كلمات التحية التي ألقتها السفيرة منى عمر أمينة المجلس القومي للمرأة والسفير كاجاوا، قامت السيدة رباب فتحي الصحفية في صحيفة اليوم السابع التي زارت اليابان بدعوة من وزارة الخارجية اليابانية من أجل تغطية الاجتماع الدولي للمرأة. كانت الدكتورة ميرفت التلاوى، رئيسة المجلس (سفيرة مصر السابقة في اليابان) في مقدمة الحاضرين وفي الندوة النقاشية، أجريت مناقشات حول المشاكل التي تواجهها المرأة العاملة، وطرق التغلب عليها، والقدرات الخاصة بالمرأة والتأثير الاقتصادي والاجتماعي لوجود المرأة في المجتمع.



حفل افتتاح محطة معالجة مياه الصرف الصحي بمحافظة الفيوم بدعم من اليابان

ファイユーム草の根無償資金協力案件完工式

تبلغ قيمتها ١٠٥,٧٨٧ دولاراً. ويشمل المشروع توفير شبكة الصرف الصحي لمنطقة المحطة وإنشاء محطة معالجة لمياه الصرف الصحي. تم تقديم هذه المنحة في إطار برنامج الحكومة اليابانية لمنحة "المساعدات اليابانية للمشروعات الأهلية الأساسية وأمن الإنسان".



في ٩ سبتمبر ٢٠١٤، حضر السفير تاكاهيرو كاجاوا، مع سامح سيف غالى، رئيس مجلس الأمناء لمؤسسة معاً للتنمية والبيئة، والدكتور حازم أحمد عطيه الله محافظ الفيوم حفل افتتاح محطة معالجة مياه الصرف الصحي بقرية عبد القوي شعيتان بمحافظة الفيوم. خلال الحفل، أعرب السفير كاجاوا عن أمله أن تستطيع اليابان مواصلة تقديم الدعم لمصر بالتعاون مع منظمات المجتمع المدنى المصرية والحكومات المحلية، وأن تساهم مثل تلك المساعدات في تحسين الظروف المعيشية للشعب المصري وتعزيز العلاقات المصرية اليابانية. تم إنشاء المحطة عن طريق منحة مقدمة من حكومة اليابان

حفل موسيقى يابانية تقليدية ومعرض "اليابان: مملكة الشخصيات"

JF主催和楽コンサート・キャラクター大国ニッポン展

وأقامت مؤسسة اليابان في الفترة من ١٧ سبتمبر حتى ٩ أكتوبر في مركز الجزيرة للقون معرض "اليابان: مملكة الشخصيات". تم عرض صور ونماذج كبيرة للشخصيات الكارتوونية التي أحدثت ضجة وأحرزت شعبية في اليابان والعالم كله. وألقى السفير كاجاوا كلمة في حفل الافتتاح حيث قال: "تجذب الثقافة اليابانية الجاذبية المتمثلة في الأنوثة والمانغا الانتباه على المستوى العالمي. وإنه من دواعي السرور أن تشهد هذه الثقافة

اليابانية المعاصرة - والتي تتميز بمذاق مختلف عن الثقافة اليابانية التقليدية. في تعزيز الفهم عن اليابان بشكل أوسع، وأمل أن يتطور التبادل الياباني المصري مستقبلاً أكثر وأكثر". حضر هذا المعرض ما يقرب من ١٣٠٠ زائر.

(الصور من مؤسسة اليابان)



日・エジプト女性交流セミナー

عقدت حكومة اليابان في يومي ١٢ و ١٣ سبتمبر في طوكيو "الاجتماع الدولي للمرأة" WAW! Tokyo ٢٠١٤ وهو خطوة في طريق تحقيق "مجتمع تتلاقى فيه المرأة" الذي هو من الموضوعات الهامة لدى حكومة رئيس الوزراء شينزو أبي. وشهد الاجتماع حضور نساء رائدات يقمن بنشاط كبير داخل اليابان. وبالإضافة إلى شرح رئيس الوزراء لجهود اليابان والقضايا التي تواجهها لتحقيق "مجتمع تتلاقى فيه المرأة"، عبر عن نيته في مزيد من العمل تجاه تحقيق تقدم في أنشطة المرأة.

وكفاية جانبية، أقامت سفارتنا والمجلس القومي للمرأة في ١٨ سبتمبر وبالتعاون مع منظمة الأمم المتحدة للمرأة UNWOMEN في ساقية الصاوي الثقافية ندوة نقاشية بعنوان "قيمة عمل المرأة - الحالة اليابانية والحالة المصرية". والهدف من هذه الندوة هو تعزيز الفهم المتبادل بشأن مشاركة المرأة في المجتمع في اليابان ومصر، وعلاقات الأعمال وزيارات كبار الشخصيات بين البلدين.

زيارة وزير الدولة للشؤون الخارجية ناكاياما لمصر

中山外務副大臣のエジプト訪問

الى اليابان على من خلال الرابط التالي:

http://www.eg.emb-japan.go.jp/a/bilateral/japan_egypt/recent_progress/2014/20141117.htm

وفي محادثاته مع الوزير سامح شكري، ذكر السيد ناكاياما تقديره لدور مصر في المنطقة بما في ذلك استضافتها هذا المؤتمر. وعبر الوزير سامح شكري من جانبه عن تقديره لدور اليابان في القضايا الدولية بما فيها ملف عملية السلام في الشرق الأوسط، ومكافحة الإرهاب وغيرها، كما أكد الطرفان نيتهم في تعزيز التعاون في هذه القضايا بين البلدين، وناقشا أيضًا تنشيط العلاقات الاقتصادية وعلاقات الأعمال وزيارات كبار الشخصيات بين البلدين.



عقد الاجتماع العاشر لمجلس أمناء الجامعة المصرية اليابانية للعلوم والتكنولوجيا (E-JUST)

第10回E-JUST理事会

الاجتماع السابق لمجلس الأمناء وناقش الحاضرون بنشاط خطة إنشاء مقر الجامعة، وخطة إدارة وأنشطة الجامعة.

وإلى جانب تعبير السفير تاكاهيرو كاجاوا الذي يحضر اجتماع مجلس الأمناء لأول مرة عن شكره وتقديره لرئيسة المجلس وأعضائه على جهودهم، قال إنه يدرك أن الجامعة تمر بمرحلة مهمة حيث تواجه مشاكل عديدة، وطلب من الجهات المتعددة التعاون، كما عبر عن نية اليابان في مواصلة الدعم. ومن المتوقع أن يعقد الاجتماع القادم لمجلس الأمناء في أواخر شهر مايو ٢٠١٥.



قام وزير الدولة للشؤون الخارجية ياسوهيدي ناكاياما بزيارة مصر في الفترة من ١١ حتى ١٢ أكتوبر، وحضر مؤتمر القاهرة الدولي حول فلسطين - إعادة إعمار غزة في ١٢ أكتوبر، كما أجرى محادثات مع وزير الخارجية سامح شكري، ومع رئيس السلطة الفلسطينية محمود عباس في يوم ١٢ أكتوبر.

في الخطاب الذي ألقاه في المؤتمر، أكد السيد ناكاياما على ضرورة إعادة إعمار غزة من خلال تثبيت وقف إطلاق النار وتجنب العودة إلى النزاع، وسيطرة السلطة الفلسطينية على غزة. بالإضافة إلى ذلك، أكد على ضرورة صياغة آلية تقييم المساعدات التي يشارك فيها المجتمع الدولي، وضرورة مواصلة المناقشات بين الأطراف المعنية بهدف استئناف مفاوضات عملية السلام وذلك حتى يتم تنفيذ إعادة الإعمار بطريقة ثابتة. وفيما يتعلق بالمساعدات اليابانية، ذكر أن اليابان، أعلنت عن مساعدات تبلغ ٢٠٠ مليون دولار في مارس من العام الحالي، بالإضافة إلى المساعدات العاجلة المقدمة بعد نشوب النزاع في غزة وتبلغ قيمتها ٧,٨ مليون دولار، وكمساعدات لقطاع غزة، أعلن عن عزم اليابان تقييم أكثر من ٢٠ مليون دولار. لقراءة الخطاب برجماء الإطلاع على الموقع الإلكتروني لسفارة

تم في القاهرة في ٤ سبتمبر عقد الاجتماع العاشر لمجلس أمناء الجامعة المصرية اليابانية للعلوم والتكنولوجيا (E-JUST). وسبق عقد الاجتماع مباشرة لقاء أعضاء المجلس برئيس مجلس الأمناء السيد إبراهيم محلب. وفي هذا اللقاء قامت رئيسة مجلس الأمناء السيدة فايزا أبو النجا بتقديم شرح عن التطورات الحديثة للجامعة، وطلبت من رئيس الوزراء الدعم الشامل لإنشاء مقر الجامعة ونظم تعاون الحكومة المصرية مع الجامعة. ورداً على ذلك، عبر رئيس الوزراء عن أن حكومة مصر لديها التزام شديد تجاه E-JUST.

هذا الاجتماع هو الاجتماع الأول بعد تولي الأستاذ الدكتور أحمد الجوهري رئاسة الجامعة في ١ يوليو. وعبرت السيدة فايزا أبو النجا عن توقعها بإدارة جيدة للجامعة تحت قيادة رئيس رئيس الجامعة الجديد، أ. د. الجوهري. وتمت الموافقة على تعيين البروفيسور ماساكى سوزوكى الأستاذ الفخرى بمعهد طوكيو للتكنولوجيا نائباً لرئيس E-JUST، كما قام المجلس باستعراض تقرير عن أنشطة الجامعة بعد

رسائل من دول عربية

アラブ各国便り

بمناسبة مرور ٤٠ عاماً على تأسيس قسم اللغة اليابانية بكلية الآداب جامعة القاهرة،
ننთلوا في باب «رسائل من دول عربية» من هذا العدد تقارير من مدرسي اللغة اليابانية عن
أوضاع تعليم اللغة اليابانية ببعض الدول العربية.

من الأردن

From Jordan

ヨルダンの日本語教育

يوكا كاواي 川井ゆか

بدأ تعليم اللغة اليابانية في الأردن في عام ١٩٩٣ بدأ داخل مكتب جايكا، وتم نقل مقر الدورات إلى مقر "الجمعية الأردنية لخريجي جايكا" (JAAJ). وتنقسم هذه الدورات للمبتدئين إلى ٤ مستويات. كل منها يتراوح عدد طلابها ما بين عشرة إلى عشرين طالباً. معظمهم بدؤوا دراسة اللغة اليابانية بسبب شغفهم بالأدب والمانغا. كما ينطلقون من اختيارهم للمجتمع الأردني. وقد كان هناك مقترن بإنشاء قسم اللغة اليابانية ولكن لم يتحقق ذلك لصعوبة توفير المعلمين وأسباب اقتصادية. إن دورات اللغة اليابانية موجهة للمبتدئين فقط. وتنقسم مستويات الدورات إلى ٣ مستويات، ويتراوح عدد الطلاب في كل مستوى من خمسة إلى خمسة عشر طالباً.

أما بالنسبة للدورات المتاحة لعامة الدارسين فقد



مشق نظر لأن أستاذة القسم يقومون ببذل قصارى جهودهم لنقدم الأفضل لنا، ولكننا نعاني من الإهمال ونحن بحاجة للكثير من الاهتمام والدعم.

وما يزال القسم لا يملك الإجابات عن الكثير من التساؤلات وما يزال يعيش تحدياته ساعياً للاستمرار وناشدًا دعمنا قد يأتي مجدداً ويعيد الأمل والثقة لنفوس الطلاب والمدرسین على حد سواء.



بعض التعليقات التي أبدتها عدد من الطلاب راغبين بارسال صوتهم:

أنس الحلبی ٢٣ سنة - السنة الثالثة

اللغة اليابانية لغة مهمة ولكن تدریسها بدون أستاذة يابانيين يبعدنا عن فهم حقيقي لواقع اليابان. ومع ذلك وباستمرار تدریسها في سوريا في ظل ظروفها الراهنة كان علينا إما الاستسلام والتراجع

أو تحدي الصعوبات ومتابعة الطريق. وكنا أمل بأن نجاري أقسام اللغة اليابانية في جامعات العالم الأخرى.

علي إسماعيل ٢٢ سنة - السنة الثانية

قسم اللغة اليابانية في دمشق يعتبر من الأقسام المميزة في جامعة

الظروف، فقاموا بالسير قدمًا ومواصلة العملية التدريسية وتقديم نموذج جيد لتدریس هذه اللغة والثقافة بأمانة علمية وأدبية بجميع الإمكانيات المتاحة وإيصال صوت "من دمشق هنا اليابان".

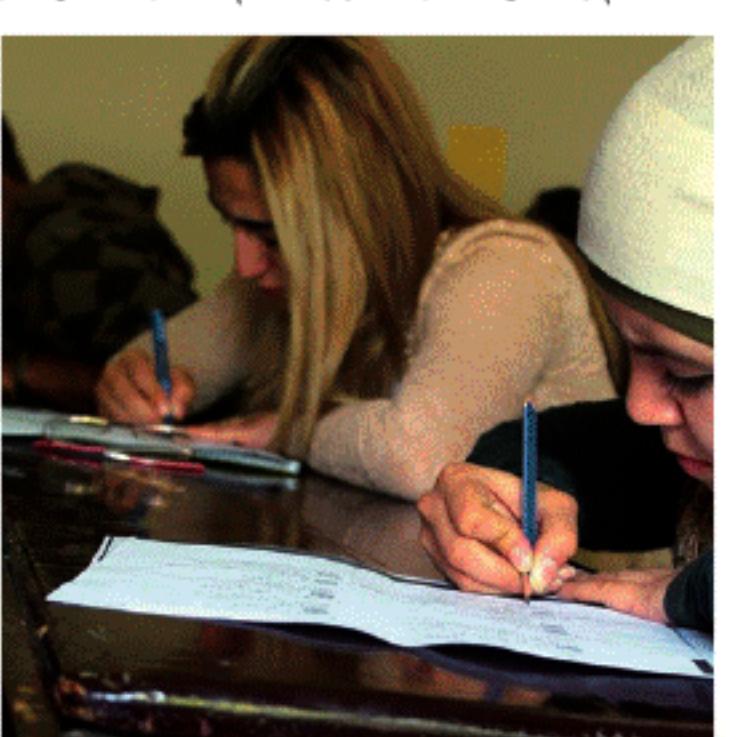
وعلى الرغم من كافة الجهود المبذولة إلا أن هذه السنة هي الثانية على التوالي التي لم يقم بها القسم في دمشق باستقبال طلاب جدد نظرًا لنقص الكادر التدريسي المؤهل. ومن أهم المشاكل التي يعانيها الطلاب الحاليون والمدرسوں على حد سواء عدم القدرة على متابعة التعليم العالي والحصول على شهادات عليا (ماجستير - دكتوراه) نظرًا لتردي الأوضاع وعدم توفر الفرص للسوريين كوفرتهما لكافة دارسي اللغة اليابانية في الوطن العربي وفي أنحاء العالم. وإلى جانب الصعوبات التي يعانيها القسم داخلياً يبقى صوت الطلبة هو الأقوى وهو الأكثر تأثيراً ولهذا

المحاضرات يستخدم فيها أحدث أجهزة البروجيكتور. فقد كنت أعتقد أن الطبيعي هو استخدام الكتب الدراسية غير الملونة، أو البطاقات المصنوعة يدوياً للحرف وللصور، ولكن مارأيته كان مختلفاً ومدهشاً. فمن السهل عرض الرسوم والصور المبهجة الآلية على البروجيكتور، وكذلك الفيديوهات مما يوفر وقت الكتابة على السبورة. في الحقيقة تضاعف عدد طلاب اللغة اليابانية في هذا العام والنصف وأعتقد أن أحد هذه العوامل هو استخدام البروجيكتور.

كما بدأنا أيضاً منذ العام الماضي في JAAJ تدريب المعلمين الأردنيين على تدریس اللغة اليابانية. وهو الآن مسؤولون عن المستوى الأول والمستوى الثاني من دورات المبتدئين. وأعقد أملاً كبيراً عليهم في حمل مستقبل تدریس اللغة اليابانية على عاتقهم في المملكة الأردنية.

بدأت منذ عام ٢٠٠٢ في داخل مكتب جايكا، وتم نقل مقر الدورات إلى مقر "الجمعية الأردنية لخريجي جايكا" (JAAJ). وتنقسم هذه الدورات للمبتدئين إلى ٤ مستويات. كل منها يتراوح عدد طلابها ما بين عشرة إلى عشرين طالباً. معظمهم بدؤوا دراسة اللغة اليابانية بسبب شغفهم بالأدب والمانغا. كما ينطلقون من اختيارهم للمجتمع الأردني. وقد كان هناك مقترن بإنشاء قسم اللغة اليابانية ولكن لم يتحقق ذلك لصعوبة توفير المعلمين وأسباب اقتصادية. إن دورات اللغة اليابانية موجهة للمبتدئين فقط. وتنقسم مستويات الدورات إلى ٣ مستويات، ويتراوح عدد الطلاب في كل مستوى من خمسة إلى خمسة عشر طالباً.

الثلاثي على مصر وهي: "من دمشق هنا القاهرة". وهذا العنوان يعكس الرسالة التي يحاول يابانيين والذين بدورهم فرروا عدم التنازع عن أحالمهم والتهرب من مسؤولياتهم بغض النظر عن



تُقام في المركز الأكاديمي الياباني بخلاف المحاضرات العادلة أنشطة جماعات وأنشطة تقافية مثل الخط الياباني والأوريغرامي وورش عمل رقص "أوا" (أحد أنواع الرقص الياباني التقليدي الشهير) وحفلات موسيقية وعروض لأفلام يابانية أيضاً. وبدأنا منذ الفصل الدراسي الماضي التدرب على مسرحيات باللغة اليابانية أسبوعياً و في ربيع ٢٠١٤ قمنا بعمل مسرحية مأخوذة من أسطورة يابانية تسمى "مموموتارو" وعرضها على المسرح، ونقوم الآن بالتحضير للمسرحية الثانية.



في جامعة القدس يوسف أن يختاروا في الفصل الدراسي الواحد مادتين اختباريتين بنظام الساعات المعتمدة

ولكن الطلاب من خارج الجامعة والعاملين هم الجل الأعظم من دارسي هذه الدورات.

لا يوجد بلبنان شركات يابانية لذلك فإن دراسة اللغة اليابانية لا تساهم في الحصول على عمل. ولذلك فإن عدداً كبيراً من الطلاب الذين يدرسون اللغة اليابانية يدرسونها

بسهولة بسبب حبهم للأدب والمانغا اليابانية أو الثقافة اليابانية. أيضاً لا يوجد العديد من الفرنس بلبنان للتواصل مع اليابانيين أو الثقافة اليابانية لذلك تكون الأنشطة الثقافية اليابانية ثمينة جداً ويفرجون بها كثيراً.

من لبنان

From Lebanon

ソノンの日本語教育

جونكو هوكي 法貴潤子

في المركز الأكاديمي الياباني التابع لجامعة القدس يوسف يتم تدریس اللغة اليابانية بطريقة منتظمة في لبنان. باستثناء ذلك توجد حالات تدرس بها اللغة اليابانية بشكل خاص مثل معهد برلينيس وغيرها من مدارس اللغات الخاصة أو الدروس الفردية.

تم تأسيس المركز الأكاديمي الياباني في عام ٢٠٠٨ بالتنسيق بين جامعة كيوتو اليابانية وجامعة القدس يوسف حيث أسس المركز بهدف نشر تعليم اللغة اليابانية بلبنان، وتقديم الثقافة اليابانية والبحث العلمي وكذلك تعريفهم كلتا التافتتين لدى كل الشعوب. تنقسم مستويات دورات اللغة اليابانية إلى ٥ مستويات (من المستوى المبتدئ حتى المستوى المتوسط) و يصل عدد الطلاب الكلي في هذا الفصل الدراسي إلى حوالي ٤٠ طالب، ولا يدرس في هذه الدورات إلا أنا وأنا يابانية. يستطيع الطلاب

من سوريا

From Syria

シリアの日本語教育

هبة رمضان ハーバラマダン
رغد عدلي ラガド・アドリー

"من دمشق هنا اليابان"

عنوان مشروع تخرج طلاب السنة الماضية بقسم اللغة اليابانية، وهذا العنوان مقبس من الجملة الشهيرة التي بثتها إذاعة دمشق أثناء العدوان



エジプトを舞台に

الدكتور ساكوجي يوشيمورا الأستاذ الفخري بجامعة واسيدا

吉村作治・早稲田大学名誉教授

س اخذتم من مصر مقرأ لأنشطتكم وأبحاثكم على مدى حوالي نصف قرن. فنود من سعادتكم أن تخبرنا ماذا تمثل مصر بالنسبة لكم؟ وماذا كان انطباعكم الأولى عن مصر ثم كيف تغير هذا الانطباع بعد مرور نصف قرن.

ج هي بلد تشعر فيها بالروماني وغموض الزمن القديم، بالفوضى في آن واحد. يعود انطباعي الأول إلى ٤٨ عاماً مضت عندما وصلت إلى ميناء الإسكندرية وكان شعوري مثل شعور أوراشيمتا تارو الذي فقد طريقه في عالم غير عالمه، عالم من عوالم ألف ليلة وليلة. وبعد مرور حوالي نصف قرن على وصولي، بدأ جمال مصر الذي كانت تتفرد به في التلاشي عاماً بعد عام. وأعتقد أن أسلوب حياة المصريين ومشاعرهم تأثرت بالنسق الأوروبي. مع تنوع الحياة وحداثتها تصبح الحياة أسهل ولكن عادة ما يقع الناس في معضلة فقدان مشاعر التسامح أو سعة القلب السابقة.



تاریخ عمل بعثة جامعة واسیدا في مصر

<p>تم اكتشاف مقبرة بالمنطقة الأثرية الشمالية بدهشور بضواحي الجيزه، لم تتم سرقتها، وعثر بداخلها على مومياء "سنو" وقناع المومياء محطم. وكان حدثاً هاماً في الأخبار العالمية.</p>	<p>يناير ٢٠٠٥</p>
<p>إتمام رفع الحجر الأول من على مركب الشمس الثاني وأصبح استخدام طريقة يابانية مبتكرة قديمة مثار الاهتمام البدء في رفع الأجزاء الحشبية المدفونة في النفق العمودي لمركب الشمس الثاني، وما تزال عمليات الحفظ مستمرة.</p>	<p>يوليو ٢٠٠٩</p>
<p>بخلاف مشروع مركب الشمس الثاني، توقف العمل جزئياً منذ مارس ٢٠١١ بسبب التغيرات السياسية، وتم استئناف العمل بصفة رئيسية في دراسات (١) مقابر النبلاء في الأقصر (٢) المنطقة الأثرية الشمالية بدهشور (٣) مقابر الهرم الجنوبية في أبو صير. ولكن لم يستأنف العمل في مشروع ترميم مقبرة أمنحوتب الثالث بوادي الملوك بالبر الغربي بالأقصر.</p>	<p>فبراير ٢٠١٢ حتى الوقت الحالى</p>
<p>تم إتمام رفع الحجر الأول من على مركب الشمس الثاني وأصبح استخدام طريقة يابانية مبتكرة قديمة مثار الاهتمام البدء في رفع الأجزاء الحشبية المدفونة في النفق العمودي لمركب الشمس الثاني، وما تزال عمليات الحفظ مستمرة.</p>	<p>أغسطس ٢٠١٤</p>
<p>تم اكتشاف مقبرة ترميم مقربة أمنحوتب الثالث في الوادي الغربي من وادي الملوك بالبر الغربي بالأقصر من قبل صندوق انتظام وزارة الخارجية اليابانية من خلال اليونسكو</p>	<p>أغسطس ٢٠٠١ حتى الوقت الحالى</p>
<p>تم اكتشاف مقبرة ترميم مقربة أمنحوتب الثالث في الوادي الغربي من وادي الملوك بالبر الغربي بالأقصر من قبل صندوق انتظام وزارة الخارجية اليابانية من خلال اليونسكو</p>	<p>يناير ١٩٩٥ حتى الوقت الحالى</p>
<p>تم اكتشاف مقبرة ترميم مقربة أمنحوتب الثالث في الوادي الغربي من وادي الملوك بالبر الغربي بالأقصر من قبل صندوق انتظام وزارة الخارجية اليابانية من خلال اليونسكو</p>	<p>يناير ١٩٨٧</p>
<p>تم اكتشاف مقبرة ترميم مقربة أمنحوتب الثالث في الوادي الغربي من وادي الملوك بالبر الغربي بالأقصر من قبل صندوق انتظام وزارة الخارجية اليابانية من خلال اليونسكو</p>	<p>أبريل ١٩٨٧ حتى مارس ١٩٩٠</p>
<p>تم اكتشاف مقبرة ترميم مقربة أمنحوتب الثالث في الوادي الغربي من وادي الملوك بالبر الغربي بالأقصر من قبل صندوق انتظام وزارة الخارجية اليابانية من خلال اليونسكو</p>	<p>يناير ١٩٦٧ حتى أبريل ١٩٦٧</p>

ج) مضى الآن ١١ عاماً على بدئي عمل أرشيف المهرجانات الاحتفالية اليابانية. كنت أفكر أن أصول المهرجانات اليابانية يعود إلى مصر القديمة. وبدأت من تحليل عوامل المهرجانات اليابانية. وبدأت في البحث في نقاط التشابه بين المهرجانات اليابانية والثقافة المصرية القديمة. والأوميكوشى، وأناشيد الكاجورا (أحد الطقوس التي تُهدى إلى الآلهة والأعلام ورياضة السومو والشيشى ماي (رقصة الأسود المتكررة)، جميعها أشياء توجد أشباهها في الثقافة المصرية القديمة. لذلك أقوم الآن بمثل هذه الأبحاث أيضاً. المصريون المعاصرون الآن لا يعلمون الكثير عن الثقافة المصرية القديمة (اليابانيون ينطبق عليهم نفس الشيء) لذلك يأخذون المهرجانات اليابانية على أنها بلد مختلف ولا مشكلة في ذلك. ومن المؤكد أنهم سيفرون.



داخـل مـقـرـة الـمـلـك أـمـنـتـبـ الـثـالـث بـوـادـي الـمـلـوك بـالـأـقـصـر عـام ١٩٨٩

نـشـكـرـ سـيـادـتـكـمـ عـلـىـ حـدـيـثـكـمـ المـمـتـعـ عـنـ
مـوـاضـيـعـ مـتـوـعـةـ.ـ وـأـخـيـرـاـ نـوـدـ مـنـكـمـ تـقـدـيمـ رـسـالـةـ
لـفـاءـ مـحـلـةـ السـيـانـ

ج وأخيراً، ذكرت العديد من الأشياء ولكنني سأظل أذكر للشعب الياباني العديد من عظمة الحضارة المصرية بصفتي راوي الحضارة المصرية في اليابان. دعونا لا نتوقف فقط عند الحضارة الإسلامية بل هي تنظر أيضاً إلى الحضارة المصرية القديمة ونعرف العالم بأسره وليس اليابانيين فقط بروعة الحضارة المصرية.

الحضارة المصرية حفارة رانعه

(أجرى الحوار رئيس التحرير)

الإيطالية والعربية ثم التركية. أقوم منذ الطفولة بعمل الأطعمة في المنزل وبالنسبة للأكل الياباني فإن مستوىي مثل المحترفين، وأقوم بعمل قائمة الطعام بطريقة تجعل هذه الأطعمة تتسمج مع بعضها البعض وليس مجرد خلطها سوياً. وقمت في الجامعة تم تأسيس معهد لأبحاث علم الآثار المصرية في شهر سبتمبر، وتم تعيين سعادتك رئيساً لهذا المعهد. فما الذي تريده تحقيقه كرئيس لهذا المعهد بما في ذلك مساهماتكم من أجل المدن المنكوبة.

ج لقد قمت أنا أيضاً بعمل لقاء مع لاعب السومو المصري أوسونا أراشي، وهو بالفعل شاب رائع متواضع يحمل السمات الأصلية للشخصية المصرية، وأشجعه من كل قلبي متنميّاً له المزيد من النجاح. وأتمنى له أن يصل إلى رتبة اليوكونوزونا (البطل الكبير) في أسرع وقت. أما ما جعلني أنشئ

معهد لأبحاث علم الآثار المصرية في جامعة شرق اليابان الدولية (هيجاشي نيبون كوكساي) التي أعمل بها أميناً ونائباً للرئيس، فهو أن أرببي من بين الطلاب من مرحلة البداية باحثين في الآثار المصرية التي قضيت ٥٠ عاماً في جامعة واسيدا أبحث فيها.

س دخل مقرة الملك أمنحتب الثالث بوادي الملوك بالأقصر عام ١٩٨٩

س علمنت أن سعادتكم تقوم بتغطية المهرجانات التقليدية في مختلف أنحاء اليابان وقمنتم بالإشراف على عمل برنامج تليفزيوني عنها، كما أن سعادتكم تظهرون في هذا البرنامج، فما هو هدفك من هذا البرنامج؟ وإذا وانتكم الفرصة لتقديم هذه المهرجانات اليابانية للشعب المصري فما هي الرسالة التي تستطيعون توصيلها من وجها نظركم؟

ج علمت أن سعادتكم العديد من الأنشطة بخلاف علم الآثار المصرية، فمثلاً في مجال الأطعمة والطهي تملك من المهارة ما جعلكم تظهرون في برامج طهي، كما أن سعادتكم رئيس "جمعية الملوخية" اليابانية. فما هي أكثر الحكايات المثيرة فيما يخص أنشطتكم في مجال الأطعمة؟ كذلك نود أن نسمع رأي سعادتكم كيف يمكن أن نطور العلاقات اليابانية المصرية من خلال هذا المجال؟

ج الأطعمة المصرية، مروراً بالأطعمة اليونانية والرومانية، تعد هي الجذور المكونة للأطعمة

وبسبب التغيرات الاجتماعية من ثورات وما إلى ذلك التي مرت بها مصر تأخرت عملية تخزي أجزاء المركب وترميمها إلا أنها في طريقها للنقد

س نود أن نعرف رؤيتك عن الآفاق
المستقبلية لعلم الآثار المصرية ودور اليابان فيها

ج فرق عمل الباحثين في علم الآثار المصري تختلف اتجاهاتهم من فريق دولة إلى أخرى، لذلك نستطيع أن نوحد حديثنا عليهم جميعاً إلا أنني أعتقد أن كلاً منهم يجري تنقيباً ودراسة تبعاً لأهداف الأساسية التي يسعى إليها. ولكن على الأغلب في الاتجاه الأساسي هو عمليات ترميم الآثار وإعادة بنائها مع الاستمرار بالطبع في التنقيب عن آثار جديدة. ونحن حتى مع عملنا بما يتوافق مع هذا الاتجاه بالطبع نرى أن اكتشاف مقبرة المهندس منحتب بن حابو كبير كهنة منحتب الثالث والأمير خع إم واست البن الرابع لرمسيس الثاني وعنخ إسن أمون زوجة توت عنخ أمون ، مما أقامنا له مقبرة

لقد قمنا بتقديم علم الآثار المصرية في اليابان من خلال العديد من الكتب التي كتبتها ومحاضرات في عدة مدن وغيرها. كما ظهرت في البرامج التلفزيونية وكذلك خلال إلقاء محاضرات في عدة مدن في اليابان. لكم شهرة أكثر من أي شخص آخر في اليابان له صلة بمصر. لذلك نود أن نعرف فكرتك عن مدى اهتمام اليابانيين بمصر.

ج أكثر ما يسعدني من جعل الحضارة المصرية موضوع أبحاثي وتحصصي هو أنك لا تذهب فمكانت في اليابان إلا وتتجد أن مصر هي المكان الأول الذي يرثي غب اليابانيون في الذهاب إليه. وبذل فعندما يضاف قليل من الغموض والألغاز تَحد

الشعب الياباني يزيد من اهتمامه بالأمر وانجذب
إليه، فحتى عندما أتناول الأهرامات كموضوع
للحديث أجد أن اليابانيين على مختلف أنحاء البلا
يسألون العديد من الأسئلة. وما يسعدني كثيراً أننى
أجيب على أسئلتهم وأنهم دائمًا يتمسكون لنا من ك
قلوبهم التقدم والنجاح في أعمالنا التنقيبية.

اللالية فعلى جمع عام الذي رؤية طعنا ممس ذلك،

السومو المصري أوسونا أراشي بناء على طلبه مني بزيارة مدينة إيواكى بمحافظة فوكوشى، أحدى المناطق المنكوبة من زلزال شرق اليابان الكبير والتي استقبلت العديد من منكوبى الزلزال وسلمهم خطابات تشجيع من الشعب المصري. فجامعة هيجاشى نيبون الدولية الموجودة بمدينة إيواكى والتي تشغل سعادتكم بها وظيفة أمين

س نعلم أن سعادتكم رائد في علم الآثار المصرية في اليابان، ونود أن نعرف منكم الدافع الأساسي أو الرئيسي الذي دفعكم لدخول عالم الآثار المصرية.

ج دخولي إلى عالم الآثار المصرية كان بسبب كتاب واحد قرأته في العاشرة من عمرِي عن السيرة الذاتية لتوت عنخ آمون اسمه "أسرار الملك توت". كان الكتاب عبارة عن مذكرات التفاصيل

الخاصة بهوارد كارتر، وكان حلمي أن أذهب إلى هذه البلاد التي من الممكن أن يتم بها اكتشاف كبير مثل هذا الاكتشاف في القرن العشرين، واجتهدت في المذكرة وبعد ١٢ عاماً جئت لمصر لأول مرة في عام ١٩٦٦ مستقلًا باخرة. في الحقيقة التمكّن من تحقيق أحلامي هو أحد أركان إيماني بنفسي واستطعت تحقيق ما تمنيته من وقت لآخر.

شاركتم في العديد من الدراسات والاكتشافات
الأثرية. نود من سعادتكم أن تقدم لقراء مجلة
البيان بعض هذه الاكتشافات والدراسات التي

تقرير من متطوعي جايكا

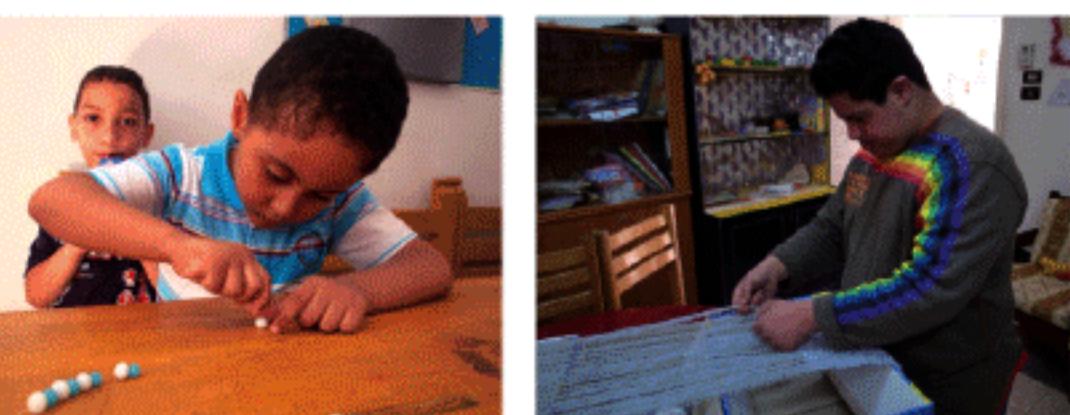
JICAボランティア便り

يايوه دونيشي دمياط

ダミエッタの堂西弥生隊員



كنت أعمل في قسم إعادة التأهيل التابع لوزارة التضامن الاجتماعي بمحافظة دمياط، حيث أتردّ على مؤسسات الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة في محافظة دمياط. وكانت ألقى توجيهها عن كيفية صناعة المنتجات اليدوية.



اليدوية المباعة يتم شراء المواد الخام الجديدة لصناعة المنتجات التالية، كما أنها أصبحت تمثل خالاً أيضاً لذوي الاحتياجات الخاصة. لقد استطاعوا أن يمرروا بتجربة لم يمرروا بها من قبل، وأصبح هذا يمثل دافعاً بالنسبة لهم لصناعة منتجات جديدة ثم بيعها. هذا النشاط لا يزال في بدايته ولكنني آمل أن يمثل هذا النشاط الخطوة الأولى في طريق صناعة المنتجات اليدوية وأن يستمتع ذوو الاحتياجات الخاصة بعملهم في المستقبل.



رسالة إلى أصدقائنا المصريين

كانت الأنشطة في البداية تتم في الظروف حيث لم تكن هناك الأدوات اللازمة لصناعة المنتجات اليدوية وحتى المواد الخام التي تُستخدم. كما كان من الصعب إيجاد خطوات عمل المنتجات اليدوية إلى ذوي الاحتياجات الخاصة بمهارة وكثيراً ما كانت أقوم بالتوجيه بمساعدة زملائي في المؤسسة. وعند الانتهاء من صنع منتج يدووي كانت تبدو على وجوه معلمي المؤسسة والتلاميذ ابتسamas مختلفات فيها مشاعر الفرحة والدهشة من أنه يمكن صنع شيء مثل هذا الذي أنتجه. ثُمّاً هذه المنتجات في المعارض الفنية التي تقام في القاهرة، ومن خلال هذه المبالغ التي تحصل مقابل السلع

أشعر بامتنان شديد للزملاء المصريين الذين عملوا معـي. فـكما قـلت سابقاً تـفهمـوا أفـكارـي عن طـرـيقـة العملـ. لـقد قـرـرتـ أن أـطـيل فـترة بـقـائـي عـامـاً آخرـ لأنـي أناـ شـخـصـياً أـودـ أنـ أـصـلـ هـذـاـ العـامـ الذي سـرـتـ فـيـهـ معـ زـمـلـائـيـ المـصـريـيـنـ إـلـىـ الـمـرـحـلـةـ التـالـيـةـ من تـعـلـيمـ الصـغـارـ. أـودـ مـنـ كـلـ قـلـبيـ أـعـمـلـ بشـغـفـ فيـ هـذـاـ العـامـ المتـبـقـيـ منـ أـجـلـ تـطـوـيرـ تـعـلـيمـ الصـغـارـ وـمـنـ أـجـلـ مشـاهـدةـ اـبـسـامـاتـ الـأـطـفالـ. شـكـراـ لـكـمـ.

الطريقة لا يؤدي إلى استقلالية المدرسين والعاملين المصريين أنفسهم، وأبلغتهم بأهمية "مشاركتهم" معـي بدـءـاً مـنـ الإـعـادـةـ حتى اـفـتـاحـ النـدوـةـ نـفـسـهـاـ، وـقـدـ تـفـهـمـواـ رـأـيـاـ جـيـداـ وأـصـبـحـواـ يـخـصـصـونـ وـقـتاـ حـتـىـ مـعـ اـنـشـالـهـمـ لـيـشـارـكـونـيـ فـيـ الـأـعـالـمـ التـيـ أـقـومـ بـهـاـ. وـالـآنـ أـصـبـحـتـ لـدـيـهـمـ الـمـقـدـرـةـ تـدـرـيـجـاـ عـلـىـ الـقـيـامـ بـأـنـفـسـهـمـ بـتـحـديـدـ هـيـكلـ مـحـتـوىـ النـدوـةـ، وـعـلـمـ الـتـرـتـيـبـاتـ وـحتـىـ عـدـ النـدوـةـ ذاتـهـاـ.

أما الحـدـثـ الثـانـيـ السـعـيدـ فهوـ اـبـسـامـاتـ الـأـطـفالـ. كـنـتـ أـقـومـ يومـيـاـ بـنشـاطـيـ لـتـعرـيفـ عنـ "تـرـبـيـةـ الـأـطـفالـ" إـلـاـ أنـ الـوـاقـعـ أـنـ هـذـهـ الـأـمـاـكـنـ كـانـتـ بـلـ لـعـبـ حـيـثـ يـكـونـ مـعـظـمـ الـيـوـمـ تـعـلـيمـيـ لـتـدـرـيـسـ الـلـغـةـ الـعـرـبـيـةـ وـالـلـغـةـ الـإنـجـليـزـيـةـ، وـشـعـرـتـ بـأـنـ اـبـسـامـاتـ الـأـطـفالـ قـلـيـلـةـ. وـلـكـنـ فـيـ الـحـضـانـاتـ الـنـمـوذـجـيـةـ بـدـوـرـاـ يـتـفـهـمـونـ تـرـيـجـيـاـ مـبـداـ "تـرـبـيـةـ الـأـطـفالـ مـنـ خـلـالـ اللـعـبـ" وـيـدـخـلـونـهـ فـعـلـيـاـ وـمـعـ اـزـدـيـادـ الـأـلـعـابـ بـدـأـتـ اـبـسـامـاتـ الـأـطـفالـ تـزـدـادـ وـاسـتـطـعـتـ أـنـ أـرـىـ ضـحـكـاتـهـمـ. وـشـعـرـتـ وـقـتهاـ أـنـ أـفـضـلـ شـيـءـ لـلـأـطـفالـ بـالـفـعـلـ هوـ الـلـعـبـ! وـكـانـتـ هـذـهـ إـحـدىـ الـلـحظـاتـ السـعـيدةـ التـيـ عـشـتـهاـ.

رسالة إلى أصدقائنا المصريين

أـشـعـرـ بـأـمـتنـانـ شـدـيدـ لـلـزـمـلـاءـ الـمـصـريـيـنـ الـذـيـنـ عـلـمـواـ مـعـيـ. فـكـماـ قـلـتـ سـابـقاـ تـفـهـمـواـ أـفـكـارـيـ عنـ طـرـيقـةـ الـعـمـلـ. لـقـدـ قـرـرـتـ أـنـ أـطـيلـ فـترةـ بـقـائـيـ عـامـاـ آخرـ لأنـيـ أناـ شـخـصـياـ أـودـ أـنـ أـصـلـ هـذـاـ العـامـ الـذـيـ سـرـتـ فـيـهـ مـعـ زـمـلـائـيـ الـمـصـريـيـنـ إـلـىـ الـمـرـحـلـةـ التـالـيـةـ منـ تـعـلـيمـ الصـغـارـ. أـودـ مـنـ كـلـ قـلـبيـ أـعـمـلـ بشـغـفـ فيـ هـذـاـ العـامـ المتـبـقـيـ منـ أـجـلـ تـطـوـيرـ تـعـلـيمـ الصـغـارـ وـمـنـ أـجـلـ مشـاهـدةـ اـبـسـامـاتـ الـأـطـفالـ. شـكـراـ لـكـمـ.

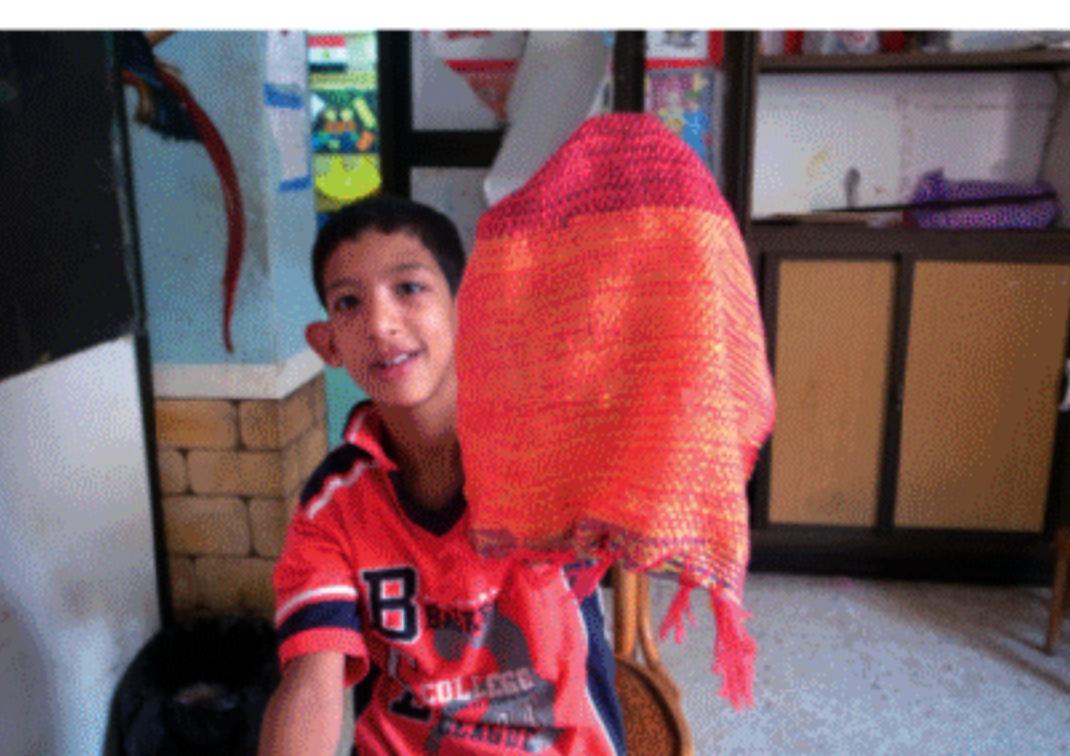


ميجموي موتوبو بور سعيد

پールサイドの本坊恵隊員

عملت بمحافظة بور سعيد، التي هي إحدى المناطق الخمس التي تم فيها تطبيق مشروع "تحسين تربية الأطفال من خلال المهن والمهارات العملية"، وهو مشروع تم الاتفاق عليه في عام ٢٠٠٨ بين وزارة التضامن الاجتماعي لمصرية وهيئة جايكا. محل عملي قسم الأسرة والطفولة في إدارة بور سعيد لوزارة التضامن الاجتماعي و كنت أذهب إلى هناك مرة أسبوعياً، أما باقي الأربعة أيام فكنت أقوم بنشاطي في دور الحضانة النموذجية. يتمثل النشاط بشكل أساسي في عقد ندوات لمن هم على صلة بمجال تربية الأطفال بالتعاون مع العاملين بالإدارة، وكذلك المرور على دور الحضانة في المنطقة، ودعم دار الحضانة النموذجية حيث تقوم في دار الحضانة النموذجية بتتنفيذ برنامج "تربية الأطفال من خلال اللعب"، كما أقوم أيضاً بعمل المواد التعليمية الخاصة مع مدرسي الحضانة. ومدة مهمة متقطعة في الجايكا عاماً ولكن بسبب حادثة مبارزة كرة القدم ببور سعيد وكذلك بسبب فترة العودة إلى اليابان نتيجة للتغيرات السياسية أصبحت الفترة التي قضيتها ببور سعيد حوالي عام وشهرين. ومن بين هذه الفترة ساختار حدثين أسعديني أثناء فترة نشاطي.

الحدث الأول هو الندوة التي كنت أعقدها للقائمين على مجال تربية الأطفال في الإدارات التي تم توزيعي عليها. في البداية كان لدى بعض التساؤلات مستترة أن يقوم المتطوع الياباني تقريباً بكافة الاستعدادات الخاصة بالندوة بمفرده. كما أن الاستمرار بهذه



كريمة مورؤوكا السمني

師岡カリーマ・エルサムニー



تقديم النشرات الإخبارية والبرامج الثقافية والموسيقية كما أتمنى أن تقدم دروس تعلم اللغة اليابانية منذ سنوات عديدة. يمكنكم متابعة كل هذه المحتويات على شبكة الإنترنت وتحميل بعضها كما أن كتيب دروس اللغة اليابانية متاح مجاناً صياغة المواد والمعلومات المتعلقة باللغة اليابانية وثقافتها الفريدة وإيصالها بشكل سلس للمستوى العربي بدون صور مرئية وتوضيحية تمثل تحدث يومياً في حد ذاتها ولكنها تحد ممتع بلا شك. كما أجد دعماً معنوياً في ردود أفعال المستمعين ورسائلهم.

قرأ كتابي، ولكنه أصيّب بخيئة أمل منذ لحظة
وصوله من سوء معاملة بعض المصريين له. ثم
بعد ذلك تحسن انتباعه بشكل تدريجي، وساعد
في ذلك أن سائق تاكسي دعاه لتناول الغداء في
منزله. أتمنى أن يعامل كل أجنبي في مصر ليس
كمصدر رزق وإنما كضيف وصديق. فما مصر
لا محصلة تصرفات كل فرد من أفراد شعبها. إن
مصر من الإرث الثقافي والحضاري ما يدعونا
جميعاً للفخر والاعتزاز، ويجب أن نعرفه ونفهمه
كي نحافظ عليه ونطوره. وفي الوقت ذاته، يجب
أن يعي كل واحد منا أنه هو الناطق بلسان أم كلثوم
المتحدث باسم أحمد شوقي ومدير العلاقات
العامة لماركة مسجلة اسمها مصر. أما عن
احتمالات ترجمة كتابي ونشره في مصر فلا إسفاف
لأمر ليس بيدي!

على هذا الكتاب. لقد قرأت هذا الكتاب بكل شغف. ما هو سبب كتابتك لهذا الكتاب؟

ج أردت أن أفكر في شخصية مصر، ما الذي فقدته أو أخذة في فقدانه في عصر العولمة الاقتصادية والثقافية، وما الذي سيقى متأصلاً في شخصيتها رغم كل شيء. أردت أن أدون المفقود قبل أن يختفي تماماً من الذاكرة، وأن أحلل ما هو باق لأنّه جدير بالتقدير أو على الأقل يحتاج فهماً.

كتبت عن سيد درويش وأوبريت الليلة الكبيرة وأحمد شوقي وبيرم التونسي ووالإسلاماه وأم كلثوم وعبد الحليم وعمر دياب وفيفي عبده وباسم يوسف والفول والطعمية والجبنـة القديمة وكلها موضوعات إذا سلط عليها الضوء من الزاوية المناسبة فستكون مرآة للشخصية المصرية وأسباب تفردها، ومكوناتها الأساسية التي لم تتغير ولن تتغير.

واهتماماً أكبر مما كنت أتوقع وأعتقد أن الفضل في ذلك يعود إلى حب اليابانيين للمعرفة وإتاحتهم الفرص لمن لديه شيء يريد التعبير عنه.

س عملت لسنوات طويلة في مجال تدريس اللغة العربية بالجامعات وبالبرامج التلفزيونية. لذلك نود أن نعرف شعورك تجاه هذا العمل.

ج ركبت ذات مرة مصعداً في مبنى بلدية طوكيو، وإذا بفتاة تقول لي "السلام عليكم" بالعربية. لقد عرفتني من برنامج تعليم اللغة العربية الذي كنت أقدمه على شاشة التلفزيون الياباني. قالت إنها تابعت البرنامج حتى اضطررت للتوقف لأنها مقبلة على امتحانات الالتحاق بالمدرسة الثانوية. إنها فتاة عادمة لا صلة لها بالعالم العربي، ولكنها تابعت البرنامج وسلمت على العربية. هذه لحظات لا تنسى وتمنحني الثقة

س علمنا أنك تشاركين أيضاً في الكتابة عن الأدب والتاريخ العربي. نود أن نعرف منك إنجازاتك في هذا المجال وكذلك رد فعل المتكلفي الياباني تجاه الأدب العربي.

ج يتميز اليابانيون بحب الاستطلاع. ولا يضاهيهم شعب في مدى حبهم للمعرفة عن الثقافات الأخرى. وقد شجعني على نشر مقالات وكتب عن الأدب والتاريخ والثقافة العربية بشكل عام، أبرزها كتابي "العرب العاشقون" الذي نشر عام ٢٠٠٤ وضم فصولاً عن شخصيات عربية

جامعة القاهرة. في البداية، نود منك توجيه سالة بمناسبة هذه الذكرى.

أقدم أحر التهاني لقسم اللغة اليابانية بكلية أداب جامعة القاهرة في عيده الأربعين. إنني كن تقديرًا عميقاً لأساتذة القسم الأفضل الذين شرفت بمعروفيتهم ومن بينهم الدكتور عصام عمزة والدكتور أحمد فتحي. والحقيقة أنني كلما تقييت خريجين من هذا القسم دهشت بمدى جادتهم للغة اليابانية، وأنكر مدى دهشتي عندما أتيت اثنين من الخريجين وقد كانوا يتبادلان مزاح باللغة اليابانية بمنتهى الطلاقة والتمكن حتى أن المشهد بدا وكأنه عرض فكاكي ياباني.

مني دوام النجاح والتوفيق لكل الأساتذة الكرام الخريجين والطلاب في هذا القسم الذي أكن له الاحترام

نشكوك على حديث الممتع ونأمل بشدة أن
يزداد عدد من لديهم أصول يابانية ومصرية
مثلك ويكونوا جسورةً بين البلدين بالتزامن مع
نعيق العلاقات اليابانية المصرية. وفي النهاية
نود منك توجيه رسالة لقراء مجلة اليابان.

س صدر هذا الكتاب باللغة اليابانية، فهل هناك نية لترجمته للغة العربية مستقبلاً وأصداره؟ أنا شخصياً أتمنى ذلك بشدة، وما

في أن ما أفعله له معنى، لأن الصورة الأساسية لدى هذه الفتاة للإنسان العربي ستكون دائمة إيجابية، فالعرب بالنسبة لها هم من رأيهم في برنامجنا وليس بن لادن أو البغدادي.

Digitized by srujanika@gmail.com

ولمستقبل مصر؟

سـ حديثنا عن اللحظات الصعبة في حياتك

التعاون بين مصر واليابان ونادرًا ما تسلط عليهم الأضواء. أود أنأشكرهم في هذه الفرصة، كما أشكركم على استضافتكم على صفحات هذه

ج رغم أني حرصت على الموضوعية، فقد قال الكثيرون إن حبي لمصر بدا جلياً في كل سطوة من سلطاته الكاتب، وفـ *نفس المقتلة*، ١٢٣.

اليومية كمصرية تعيش في اليابان، وكذلك عن لحظات الفرحة التي تشعرين بها. كما نود أن نعرف ما الذي تفعلينه للتغلب على شعور الحنين

変わるエジプト、変わらないエジプト

画カリーマ・エルサムニー

何を食べ、
どんな
音楽を聞き、
いかに生きて
いるのか

س نود منك أن تحدثينا عن
محتوى عملك بالتفصيل كمذيع
بالخدمة العربية لراديو اليابان
والدك مصرى أما والدك فيابانية. فكيف
يرين هوينك؟ كما نود أن نسمع منك ما هي
أوقات والظروف التي تشعرين فيها بذلك
بانية والأخرى التي ترين فيها أنك مصرية؟

الدولى فى هيئة الإذاعة والتلفزيون اليابانية NHK. كما نود أن نعرف عن الصعاب التى واجهتىها وكيف تخطيتها؟

قال الشاعر الفلسطينى محمود درويش فى سنوات الأخيرة من حياته إنه يشعر بالغربة أينما هب، حتى وهو موجود في فلسطين. والحقيقة أشعر بشيء من الغربة سواء كنت فى مصر

ج عمل في الخدمة العربية في اليابان من حيث منظومة القيم وطريقة تفكير. أما عاطفياً، فكل مدى وأنا أتيقن من أنني صرية وهو أمر طبيعي لأنني قضيت في مصر لراديو اليابان الدولي في هيئة الإذاعة والتلفزيون اليابانية NHK يتمثل في

اليابان يكتشفها طلاب مصريون

エジプト人留学生による日本発見

京都府

アブダラ・イラバーン: 京都大学博士課程

محافظة كيوتو

الكاتب: عبد الله اللبان - طالب دكتوراه بجامعة كيوتو



حديقة نباتات كيوتو



برج كيوتو

٤٦١٢ مترًا مربعًا، وتحتوي على ما يقرب من ٢٥٠٠ نوع من النباتات الطبيعية.

برج كيوتو

يبلغ طوله ١٣١ مترًا ويعتبر أطول مبنى في كيوتو وتم تصميمه على شكل شمعة يابانية بيضاء لإلقاء الضوء على المدينة، ويقع أمام محطة القطار الرئيسية بكيوتو ويمكن من أعلى البرج أن ترى بانوراما كاملة لمدينة كيوتو من كل الجهات، وتستمع بالتصميم المعماري الفريد للمدينة. وبه مطعم دائرى مميز بالأعلى ومركز تسوق بالأسفل للهدايا التذكارية.

نهر كامو

نهر "كامو" أي "البط" اليابانية، ينبع من شمال كيوتو و يمر عبر مركز مدينة كيوتو و يبلغ طولة ٣١ كيلومترًا. وعلى ضفاف النهر يوجد ممشى رائع للتنزه والتريض ومشاهدة الطيور. ويقع على ضفاف النهر كثير من المطاعم والمقاهي لقضاء أوقات ممتعة والاستمتاع بالطبيعة. ويعتبر مصدر جذب سياحي خاص في الربيع لرؤيا شجر الكرز.

أمانو هاشي داتي تعد من أجمل ثلاثة مناطق طبيعية في اليابان. وتعني "أمانو هاشي داتي" باللغة اليابانية "جسر نحو السماء" وسميت بهذا الاسم لوجود طريق ضيق من الرمال تعلوه أشجار الصنوبر يربط طرف في خليج ميازاو و عند الانحناء إلى أسفل والنظر إلى الجسر من بين الأرجل سيبدو لك طريق الأشجار كأنه يربط الأرض بالسماء. ويوجد بالمنطقة متنه ترفيهي أعلى قمة جبل "مونجو"، ومناظره طبيعية خلابة.

المهرجانات السنوية

يقام الكثير من المهرجانات السنوية في مدينة كيوتو أهمها مهرجان "غيون" (Gion) ومهرجان "دaimonji" (Daimonji).

مهرجان غيون يقام في شهر يوليو على مدار عدة أيام منها يوم ١٧ يوليو حيث يتم عمل ٣٢ طوافة خشبية ومعدنية مطرزة بالخلي تمر من أمام ضريح ياساكا وتمتد في شوارع منطقة غيون بكيوتو على شكل متعدد متحرك. ويشارك فيه سكان مدينة كيوتو بالملابس التقليدية اليابانية، وتعزف فيه الموسيقى التراثية وتؤدي بعض الرقصات الشعبية. ويمكن زيارة أسواق ومطاعم منطقة غيون القديمة التاريخية.

مهرجان دايمونجي

يقام مهرجان دايمونجي في ١٦ أغسطس ويعرف أيضا باسم مهرجان "جوزن نو أوكوريبى". وهو مهرجان متعدد يتم فيه إشعال ٥ أشكال كبيرة من النيران أعلى الجبال المحيطة بكيوتو، وتضيء هذه الأشكال المدينة ليلاً للتضفي عليها حوا رائعاً. وتمثل بعض الرموز اليابانية أشهرها رمز داي (大) ويعني الكبير أو العظيم الذي يتم إشعاله أعلى جبل دايمونجي شرق كيوتو.

بالإضافة إلى ذلك، هناك العديد من الأماكن الخلابة التي تستحق المشاهدة كمعبد "كيوميزو" (صورة الغلاف) وحديقة الصخور بمعبد "ريوان جي" والمعبد الفضي ووضريح "شيموغامو" وطريق الفلسفه وقلعة ني جو و توئي كيوتو أستوديو (قرية الأفلام أو قرية تصوير الأفلام) ومتاحف الفنون. كما لا تتردد في تجربة الأكلات اليابانية المميزة في كيوتو وحفل الشاي وعروض الجيش. ولمدينة كيوتو طابع خاص عند اليابانيين، ويعتبرها الكثيرون أصل الحضارة اليابانية، وهي من أكثر الأماكن التي يقصدها السياح عند زيارة اليابان.



مهرجان غيون



معبد كيناكاوجي



معبد هيآن جنغو



منطقة أراشي ياما

تقع مدينة كيوتو في جزيرة هونشو في وسط اليابان، وهي عاصمة محافظة كيوتو. وتعتبر مدينة كيوتو من أعرق مدن اليابان وتمثل مركزاً حضارياً وتاريخياً هاماً. وهي العاصمة القديمة لليابان، وقد عُرفت قديماً باسم "هيان كيو" أي عاصمة السلام. وقد احتضنت البلات الإمبراطوري لأكثر من ألف عام (من ٧٩٤ حتى ١٨٦٨ م). وتقع "كيوتو" على سهل تحيط به الجبال من ثلاثة جهات (الشمال والغرب والشرق) وقد تم تخطيط شوارعها الرئيسية وفقاً للاحتجاهات الجغرافية الأربع، وما زالت تحافظ المدينة على طرازها المعماري القديم. وتعتبر كيوتو مركزاً دينياً هاماً حيث يوجد بها أكثر من ١٦٠٠ معبد، وقد صنفت اليونسكو كثيراً من تراثها التاريخي كموقع للتراث العالمي.

معبد كيناكاوجي (المعبد الذهبي)

يعد من أشهر المعالم السياحية في اليابان، ويتميز باللون الذهبي وهذا هو سبب التسمية. والمعبد مكون من ثلاثة طوابق وهو يعبر عن فن العمارة في فترة موروماتشي. والمعبد محاط بحديقة جميلة تعبير عن براعة فن تزيين الحدائق الياباني، وببحيرة بها العديد من الأسماك. ومنظر المعبد وهو يعكس أشعة الشمس على البحيرة من المناظر المشهورة في اليابان، وللمعبد شكل جمالي رائع يختلف بتتنوع الفصول الأربع.

معبد هيآن جنغو

تتميز ببناء معماري رائع تم تصميمه على غرار القصر الإمبراطوري، وهي تمثل ديانة الشينتو اليابانية. وتنق منها بوابة جميلة (توري) مزينة باللون البرتقالي المميز وبها حديقة رائعة بها أنواع متنوعة من الزهور على مدار الفصول الأربع. وتقام أمامها العديد من الاحتفالات.

منطقة أراشي ياما (جبل أراشي)

تقع في غرب كيوتو بجوار جبل أراشي أو جبل العاصفة اليابانية وتحتوي على الكثير من المعابد والمنتزهات ذات الطابع الخاص التي تعكس ثقافة كيوتو القديمة. ويمكن التنزه والاستمتاع بها من خلال الدرجة أو المشي خصوصاً في أيام الطقس الصحو. ويعكس منظر الجبل والأشجار الملتفة والنهر منظر رائع يقام به العديد من المناسبات الثقافية. ويتوسطها جسر "توغتسوكيو" الذي يفصل بين نهر "كاتسورا" و"هوزو". بها بستان مميز لأشجار الخيزران وبجوارها جبل إيوانا الذي تعلوه حديقة مثيرة للقرود. كما يمكن عمل جولة بالقطار الرومانسي للاستمتاع بالمناظر الطبيعية الساحرة.

حديقة نباتات كيوتو

تتميز كيوتو بطقسها المتنوع الذي تظهر فيه بوضوح الفصول الأربع على مدار السنة. وتعتبر حديقة النباتات بكيوتو من الأماكن الرائعة لرؤية أشجار الكرز في بداية شهر أبريل. وتمتد الحديقة على مساحة

وقت للتصوير ピクチャータイム!



من اليمين : جنا أحمد (٧)، أحمد وليد (٤)، مصطفى أحمد (٨)، كريم عمرو (٩)، عشم عماد (١)، نجوى بابل (٨)، جنا شريف (٩)



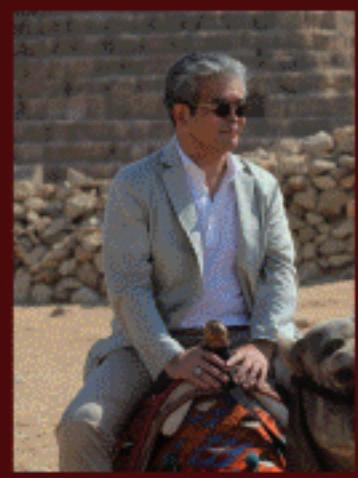
من اليمين : وفاء وليد (٥)، مصطفى سامح (٥)، محمد ماهر (٤)، محمد مسعود (٤)، نور عمرو (٧)، جاسمين أحمد (٤)، ملك أحمد (٥)، جومانا أحمد (٧)



من اليمين : جودي مروان (٤)، هناء محمد (٤)، جنة محمد (٤)، فاطمة محمد (٤)، إنجي هاشم (٤)، ياسين وايل (٤)، ياسين محمد (٤)، ياسين هاني (٤)



من اليمين : هناء سيد (٦)، سما أحمد (٤)، سجا محمود (٤)، ريتاج عصام (٤)، رهف تامر (٤)، منة شوكت (٤)، مليكة إيهاب (٤)، كنزي محمد (٤)



والآن، من الضروري للكثير من المواطنين في العالم العربي الذي يمر في السنوات الأخيرة بتحولات أن يعيدوا بناء مجتمع يستطيعون فيه أن يعيشوا في أمن، ويحتضن آمالهم في المستقبل. ومن أجل الوصول إلى هذه الغاية، يسعدني الاستفادة من تجربة اليابان. لقد مارس اليابانيون فكراً فريق العمل وقوة الصبر وبذلك استطاعوا التغلب على كثير من المصاعب. فخطوة أولى، أدعو الجميع إلى أن يجربوا هذه القوة.

كلمة المحرر 編集後記

هيدياكي ياماموتو

مدير مركز الإعلام والثقافة، سفارة اليابان بمصر

أكملت عامين منذ بدأت منصبي في القاهرة، وما ترک لدى انطباعاً قوياً بعد أن جنت للعمل بالقاهرة عقب عملي في عدة دول عربية هو وجود عدد كبير من المصريين الذين يجيدون التحدث باللغة اليابانية. وأشعر بأن هذا هو نتيجة تراكمية بعد سنوات على مدى ٤٠ عاماً. لقد ساهمت اليابان في تأسيس قسم اللغة اليابانية وأدبها بجامعة القاهرة، وهذا كان من ردود الفعل على أزمة النفط التي أعقبت حرب ١٩٧٣ في الشرق الأوسط.